

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



MR-02 MR-02 ARR MINI-Z Cup Edition

半完成シャシーキット ミニッツカップ エディション

Instruction Manual / Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones / 組立/取扱説明書

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise	
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	4~9
2. Content / Inhalt	
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	12~13
3. Equipments not included / Erforderliches Werkzeug	
Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	14~15
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile	
Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称	16
5. Assembly / Zusammenbau	
/ Assemblage / Montaje / 本体の組立て	17~34
6. Before Operating / Bevor Sie beginnen	
Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備	35~37
7. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells	
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	38~41
8. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung	
Conseils d'utilisation / Consejos prácticos / 上手な走行テクニック	42~43
9. Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen	
Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換	44~47
●Exploded View / Explosionszeichnung	
Eclaté / Despiece / 分解図	48~50
●Spare Parts / Ersatzteile	
Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ	50
●Trouble Shooting / Problembehandlung	
La Chasse Aux Problemnes / Guia de problemas / 故障かな・・・!?	51~54
●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法	55
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	56

*Specifications are subject to be changed without prior notice! *Technische Änderungen sind jederzeit möglich! *Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso! ※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2009 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

30450SP-T01



About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la Mini Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing the MINI-Z Racer MR-02 Semi-Assembled Chassis Set Mini-Z Cup Edition.

This is a special version of the MINI-Z Racer MR-02 chassis. Differences to the standard MR-02 are detailed on page 3 Special Features. For maximum performance, please read the instruction manual thoroughly. Also, many optional upgrades are available to tune your model for more speed and style.

Vielen Dank fuer den Kauf des Mini-Z Racer MR-02 zusammen mit dem Chassis Set Mini-Z Cup Edition. Dieses Modell gehört zur Sonderedition der Mini-Z Racer MR-02 Serie. Die Unterschiede zur Standard-Version können Sie der Seite 3 dieser Anleitung entnehmen. Für maximale Performance lesen Sie die Bauanleitung genau durch. Außerdem ermöglichen viele Tuningteile, Ihrem Modell ein besonderes Design und bessere Performance zu verschaffen.

Merci de votre achat d'un kit pré-assemblée MINI-Z Racer MR-02 Mini-Z Cup Edition. Ce kit est une version spéciale de châssis MINI-Z Racer MR-02. Les différences avec la version standard sont détaillées à la page 3. Avant tout, merci de lire attentivement cette notice. De nombreuses options et accessoires sont disponibles afin de personnaliser le châssis et d'en augmenter les performances.

Enhora buena por la adquisición de su Mini-Z Racer MR-02 Mini-Z Cup Edition. Esta es una versión especial del chasis MINI-Z Racer MR-02. Las diferencias con el MR-02 estándar están detalladas en la página 3. Para obtener las máximas prestaciones, por favor lea enteramente el manual de instrucciones. KYOSHO también tiene disponibles gran variedad de piezas opcionales para poder personalizar su modelo.

このたびはミニッツレーサーMR-02半完成シャシーセット ミニッツカップエディションをお買い上げいただきましてありがとうございます。

この製品はミニッツレーサーMR-02シャシーシリーズの特別仕様です。通常のシャシーセットとの違いは3ページの製品の特徴をご覧ください。

これらの性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、ミニッツレーサーシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tuningteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.

下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

*KYOSHO CORPORATION hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL. www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

◆ Special Features / Besondere Features

Caractéristiques spéciales / Características Especiales

製品の特徴

- Install your choice of R/C unit (sold separately) on this semi-assembled version.
Installieren Sie die gewünschte R/C Einheit (nicht im Lieferumfang enthalten).
Dabei können Sie zwischen 27 MHz und 2,4 GHz wählen.
Installez l'unité de réception électronique de votre choix (non livré dans le kit).
Instale el Equipo R/C de su elección (no incluido) en esta versión semimontada.
お好みのR/Cユニット(別売)を搭載できる半完成仕様。
- Chassis and plastic parts in black (limited edition color).
Das Chassis und die Kunststoffteile sind schwarz (Limited Edition)
Le châssis et les pièces plastiques sont de couleur noir (couleur de l'Édition Spéciale).
Chasis y piezas plásticas negros (color edición limitada).
シャシー・プラパーツがブラック(限定カラー) ※
- Includes optional parts (specially colored aluminum parts).
Tuningteile sind im Lieferumfang enthalten (speziell gefärbte Aluminiumteile)
Pièces options incluses (pièces en aluminium de couleur spéciale).
Incluye piezas opcionales (piezas aluminio especiales coloreadas).
オプションパーツの組込済み(アルミパーツは特別色)

No.MZW206※

Ball Differential Set
Kugeldifferential-Set
Différentiel à billes
Diferencial de Bolas
ボールデフセット

No.MZW220※

Friction Shock Set (MM)
Reibungsdämpfer (MM)
Train arrière à friction (MM)
Amortiguador Fricción (MM)
フリクションダンパーセット (MM)

No.MZW207

Rear Oil Shock Set
hinteres Öldruckstoßdämpfer-Set
Amortisseur arrière hydraulique
Amortiguador Trasero Hidráulico
リヤオイルダンパーセット

No.MZW1

Ball Bearing Set
Kugellager-Set
Kit roulement à billes
Set rodamientos
ボールベアリングセット

No.MZW301

X-SPEED Mini-Z Motor V
X-SPEED Mini-Z Motor
Moteur X-SPEED
Motor X-SPEED Mini-Z V
X-SPEED ミニッツモーターV

No.MZW13R

Color Nylon Nut
Color Nylon Nut
farbige Kunststoffmutter
Ecrous de roue coloré
Tuerca Nylon Color
カラーナイロンナット

No.MZW205

Carbon Rear Suspension Plate
hintere Karbon-Aufhängungsplatte
Platines carbone en H
Placa suspensión Trasera Carbono
カーボンリヤサスプレート

No.MZW203

Stainless King Pin
rostfreier Lenkbolzen
Axes de fusées acier
King Pin
ステンレスキングピン

No.MZW37-30

Racing Radial Tire (Front: Narrow 30°)
Racing Radialreifen (vorne: 30° begrenzt)
Pneus racing radial (Avant: Etroit 30 shore)
Neumático Radial Competición
(Delantero: Estrecho 30°)
レーシングラジアルタイヤ(フロント: ナロー30°)

No.MZW38-20

Racing Radial Tire (Rear: Wide 20°)
Racing Radialreifen (hinten: 20° begrenzt)
Pneus racing radial (Arrière: Large 20 shore)
Neumático Radial Competición (Trasero: Ancho 20°)
レーシングラジアルタイヤ(リヤ: ワイド20°)

- Higher grade battery terminals (gold plated terminals).
Batterieanschlüsse mit höherem Grad (gold überzogene Anschlüsse)
Contacteurs batterie plaqué or.
Terminales de batería especiales (terminales dorados).
電池端子のグレードアップ(金メッキ端子を採用)

※ Spare parts are only available in the standard color.
※ Ersatzteile sind lediglich in den Standardfarben erhältlich.
※ Pièces détachées disponibles uniquement en couleur standard.
※ Los repuestos solo están disponibles en el color estándar.
※ スペアパーツについてはノーマル色となります。



Safety Precautions / Sicherheitshinweise

Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
 Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
 Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
 Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
 組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
 警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
 禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It is highly recommended that first-time builders seek advice of experienced modelers before beginning assembly.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores .
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢



Ni-Cd Ni-MH

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z RACER doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z RACER.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

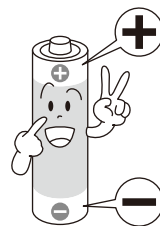
This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



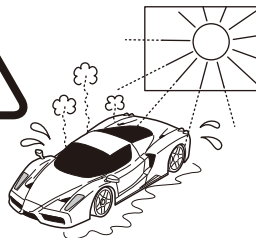
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z RACER à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z RACER.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not swing or aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。





Safety Precautions / Sicherheitshinweise

Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Even when the power on the Mini-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik.

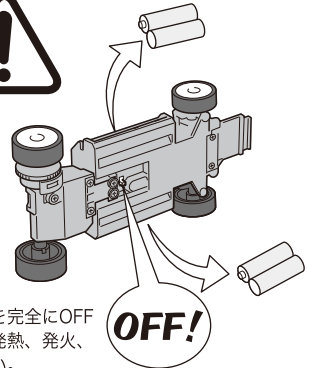
Um das Modell vollstaendig abzuschalten, muessen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su Mini-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo.

Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird.

Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

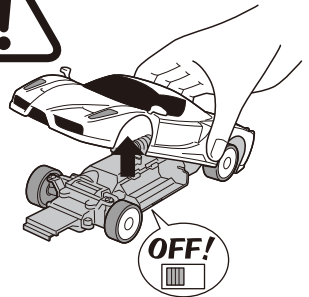
Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie.

Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。

基板や端子に触れると大変危険です。



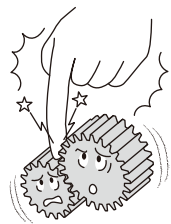
Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



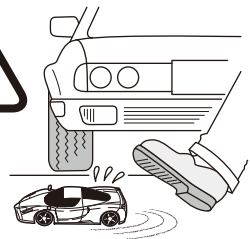
Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z RACER à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.
Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.
No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet.
Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.
Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.
Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。
水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



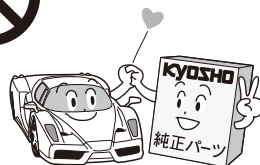
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。
故障の原因となります。





● **Caution / Hinweise / Attention / Precaución / ご注意**

< Motor >

< Motor >

< Moteur >

< Motor >

< モーターについて >

- For its advanced racing specifications, this model uses a large capacity circuit breaker for the 2.4GHz ASF system. If using a 27MHz PCB, do not use with the motor locked. Doing so can cause a delay the circuit breaker and damage the receiver amp unit.

Durch die gesteigerten Rennspezifikationen verwendet dieses Modell einen größeren Leistungsunterbrecher basierend für die 2,4Ghz ASF Technologie. Wenn das Modell mit einer normalen 27MHz Elektronik betrieben werden sollte, achten Sie darauf, dass das Modell nicht mit einem blockierten Motor in Betrieb genommen wird. Falls dies dennoch getan wird, kann dies zu einer Fehlfunktion des Leistungsunterbrechers führen und zu einem Defekt der Reglerelektronik.

Ce modèle est livré avec le moteur destiné aux unités de réception ASF 2,4GHz. En conséquence, en cas d'utilisation d'un circuit PCB en 27MHz (moins puissant), une mauvaise utilisation (moteur bloqué par exemple) endommagera l'unité de réception. Il est donc fortement conseillé d'utiliser l'unité ASF 2,4GHz ou de changer le moteur pour un modèle adapté.

Debido a las especificaciones de competición, este modelo utiliza un circuito de protección térmica para el sistema 2.4GHz ASF. Si utiliza 27MHz PCB, no lo utilice con el motor bloqueado. Si lo hace podría causar daños a la unidad del receptor.

本キットはレース仕様のため2.4GHz ASF用の大容量の保護回路付を使用しています。27MHz基板を使用する場合にはモーターをロックして使用しないようにしてください。保護回路の作動が遅れてレシーバーアンプユニットが破損する恐れがあります。

< R/C Unit >

< R/C Einheit >

< Unité de réception >

< Unidad R/C >

< R/Cユニットについて >

- Sold separately. Please purchase in advance. (Refer to ● Equipment Not Included)
Nicht im Lieferumfang enthalten . (Details finden Sie unter der Sektion "Erforderlich zur Bedienung")
Vendu séparément. Se procurer avant la prise en main. (Pour plus de détails se référer à la section Nécessaires de démarrage)
Se vende por separado. Comprar con anterioridad. (Consultar con equipamiento no incluido)
別売りとなります。あらかじめご購入ください。(詳しくは「●キットの他に必要なもの」をご覧ください)
- To avoid damage, eliminate any static electricity by touching some metal before beginning any work on the R/C Unit Assembly. (Example: by touching a metal faucet or metal desk).
Bevor Sie die Elektronikbaugruppe berühren, vergewissern Sie sich, dass Sie nicht Elektrostatisch aufgeladen sind, indem Sie z.B. einen metallischen Gegenstand wie eine Heizung berühren. Elektrostatische Aufladung kann die Elektronik beschädigen.
Avant de toucher l'unité de réception, neutraliser l'électricité statique de votre corps en touchant un objet en métal.
L'électricité statique peut endommager irrémédiablement votre unité de réception.
Para evitar daños, elimine la electricidad estática tocando metal antes de empezar a trabajar en la Unidad R/C.
(Ejemplo: tocando un pupitre metálico)
故障の原因となりますので、R/Cユニットに触れるときは作業を行う前に金属に触れて静電気を逃がしてください。
(例：水道の蛇口、金属製の机など)
- Parts needed can depend upon the type of R/C unit used. Some parts are not required.
Abhängig von der RC-Einheit werden unterschiedliche Teile benötigt. Manche Teile werden nicht benötigt.
Les pièces à utiliser seront différentes selon votre unité de réception. Certaines pièces ne seront pas utilisées.
Las piezas requeridas dependen del tipo de Unidad R/C utilizada. Algunas piezas no serán necesarias.
使用するR/Cユニットによって使用するパーツが違います。使用しないパーツがあります。

Safety Precautions for the Mini-Z Series / Sicherheitshinweise fuer die Mini-Z Serie Précautions d'emploi pour les série Mini-Z Séries / Precauciones de Seguridad para la Serie Mini-Z ミニッツシリーズの保護回路について

Circuit Breaker / Die Schutzschaltung / Coupe circuit / Circuito Protección Sobrecarga 保護回路

The motor wiring is fitted with a circuit breaker that cuts power to the motor when heavy loads or damage to the motor causes excessive electrical current flow. When this occurs, the motor will stop running.

Once the circuit breaker has been tripped, retrieve the model, turn the power off and remove all batteries. After about 5 minutes, the circuit breaker automatically resets and model can be operated again.

*When the circuit breaker is activated, the surface becomes hot. Use sufficient caution to avoid burns.

Das Modell ist mit einem Unterbrecher ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn im Betrieb die maximal zulässige Stromaufnahme ueberschritten wird. So werden eine Beschaedigung des Motors bzw. der elektronischen Reglereinheit vermieden. Bei Ueberschreitung der maximalen Stromaufnahme, wird der Motor abgeschaltet.

Sollte die Schutzschaltung angesprochen haben, schalten Sie das Modell aus und entfernen Sie Batterien aus dem Modell.

Nach fuef Minuten findet ein automatischer Reset statt und das Modell kann wieder in Betrieb genommen werden.

*Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, kann sich das Modul stark erwärmen. VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

Les câbles du moteur sont reliés au coupe circuit qui coupe le moteur lorsque celui-ci est en surtension.

Lorsque ceci se produit, le moteur s'arrête de fonctionner. Une fois que le coupe circuit a été déclenchée, récupérer le modèle, mettre l'alimentation sur OFF et retirer les batteries. Après 5 minutes, le coupe circuit s'initialise automatiquement et le modèle peut-être utilisé à nouveau.

Lorsque le coupe circuit est activé, la surface devient chaude. Manipuler avec précaution pour éviter toute brûlure.

El cableado del motor incorpora un circuito de protección que corta la alimentación al motor cuando detecta sobrecarga.

Cuando esto ocurre, el motor dejará de funcionar. Una vez el circuito haya actuado, desconecte la alimentación y retire las baterías. Transcurridos 5 minutos, el circuito se resetea y el modelo puede rodar de nuevo.

Al activar el circuito de protección, la superficie se calienta. Tenga precaución de no quemarse.

保護回路はモーターの配線に組込まれており、走行中モーターへの負荷が大きい場合やモーターの故障により大電流が流れた場合、保護回路が作動しモーターへの電源供給をカットします。

これにより一時的にモーターが動かなくなります。

保護回路が作動した場合には、車を回収し電源をOFFにして電池を全て取外してください。

約5分ほどで保護回路は自動的に復帰して再び走行が可能になります。

(保護回路が作動した場合、表面が熱くなりますのでヤケド等に注意してください。)

If the Circuit Breaker Trips Repeatedly / Falls die Schutzschaltung wiederholt ausloest Si le coupe circuit se met en marche de façon répétitive Si el Circuito de Protección funciona repetidamente

繰り返し保護回路が作動する場合

Possible reasons for the circuit breaker tripping repeatedly are outlined below. Be sure to rectify the cause of the problem before operating the model.

Wird der Motor wiederholt abgeschaltet, muessen Sie den Fehler lokalisieren:

Les raisons possibles pour que le coupe circuit se mette en marche de façon répétitive sont décrites ci-dessous.

S'assurer que les causes à ce problème soient résolues avant sa remise en route.

Las posibles causas se describen abajo. Asegúrese de rectificar la causa del problema antes de rodar el modelo.

繰り返し保護回路が作動する場合には下記の不具合が考えられます。必ず原因となる不具合を解決してから走行をお楽しみください。

1. The model is being forced against an obstacle and cannot move forward

Das Modell steht vor einem Hindernis und Sie geben am Sender Vollgas

L'accélération a été maintenue face à un obstacle ou le modèle ne pouvait plus avancer.

El modelo está siendo forzado contra un obstáculo y no puede avanzar.

車が障害物等にぶつかりそれ以上進めない場合に、無理に進もうとしている！！

Solution → Stop applying the throttle and return it to neutral.

Loesung → Gashebel sofort auf neutral stellen und das Model von Hand korrekt hinstellen

Solution → Ne pas accélérer lorsque le modèle est face à un obstacle qui ne peu pas franchir et se mettre au neutre.

Solución → Deje de acelerar y coloque el gatillo en posición neutral.

対処方法→障害物等にぶつかりそれ以上進めない場合には、すぐにスロットル・トリガーをニュートラルに戻してください。



2. Resistance in the drive train (gears & tires)

Schwergaengiger Antriebsstrang (Raeder & Getriebe)

Résistance dans la transmission (pignons & Pneus)

Transmisión bloqueada (piñones y ruedas)

駆動系 (ギヤやタイヤ等) の回転抵抗が大きい !!

Solution → Remove the motor and roll the chassis to check if the drive system is rotating smoothly.

If it is not rotating smoothly, it is possible that dirt or fibers (threads etc.) may be caught. Remove and clean the gears, shafts and bearings of dirt and fibers. If this still doesn't resolve the problem, the motor may be damaged or worn out. In this case, replace with a new motor.

Loesung → Bauen Sie den Motor aus und rollen Sie das Chassis auf einer glatten Oberflaeche. Pruefen Sie dabei, ob sich alle Teile leichtgaengig drehen, ggf. Teile reinigen und fetten oder oelen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, kann es sein, dass der Motor defekt ist. In diesem Falle muss der Motor getauscht werden.

Solution → Retirer le moteur et vérifier le bon fonctionnement de la transmission en faisant rouler le châssis à la main.

Si la transmission ne fonctionne pas bien, il est possible que de la poussière ou des fibres se soient introduites.

Retirer nettoyer les pignons, les axes et les roulements. Si le problème persiste, il s'agit peut-être d'un problème moteur. Dans ce cas, le remplacer.

Solución → Desmante el motor y observe el modelo por debajo para ver si la transmisión gira suavemente. De no ser así, puede haber suciedad o hilos atrapados. Desmante y limpie los piñones, ejes y rodamientos. Si el problema persiste, el motor puede estar dañado. En este caso, instale un motor nuevo.

対処方法 → モーターを取外した状態で車体を転がして、駆動系がスムーズに回転しているかどうかを確認します。スムーズに回転しない場合には、ほこりや糸くずが絡み付いていることが考えられます。ギヤ、シャフト、ベアリングのゴミや糸くずを除去し駆動系がスムーズに回転するようにメンテナンスを行ってください。それでも症状が改善しない場合には、モーターの故障や寿命が考えられます。その場合には新品のモーターに交換してください。

3. Gear ratio is not set correctly

Die Getriebeuebersetzung ist zu lang

Le rapport de transmission n'est pas correcte

Relación de Transmisión incorrecta.

ギヤ比の調整が適当では無い !!

Solution → This can occur if the gear ratio is too high-g geared for the space available to run the model.

Rectify by returning to the model's original gear ratio setting (this is also the ratio for optimal acceleration).

Loesung → Waehlen Sie auf dem Motor ein kleineres Ritzel und pruefen Sie, ob der Fehler weiterhin auftritt.

Montieren Sie im Zweifelsfalle das Ritzel, das bei der Auslieferung serienmaessig eingesetzt war.

Solution → Ceci peut se produire si le rapport de transmission est trop important par rapport à l'espace disponible pour faire fonctionner le modèle. Remettez le modèle en configuration d'origine.

Solución → Esto puede ser debido a una relación de transmisión demasiado alta.

Rectifique ajustando el modelo con la relación de transmisión original de fábrica.

対処方法 → 走行させる場所の広さに比べて高速向きなセッティングを行った場合に起こりやすくなります。

レディセットの工場出荷状態のギヤ比 (最も加速力が良いギヤ比) に戻して走行を行ってください。

4. Excessive loads from continual operation

Ueberlastung durch pausenlosen Betrieb

Surcharge excessive

Sobrecarga por un funcionamiento continuado.

連続走行による過負荷 !!

Solution → If the model is operating at high temperatures or has been run continuously for some time, the circuit breaker trips more easily. Allow the model to cool down after each 5 to 10 minutes of operation. This will also increase the life of the motor and FET.

Loesung → Wird das Modell bei hohen Temperaturen betrieben, muss nach jeder Akkuladung eine Pause von funft bis zehn Minuten eingelegt werden, damit der Motor und der Regler abkuehlen koennen.

Solution → Si le modèle est utilisé lors de forte chaleur ou si il est utilisé de manière prolongé, le coupe circuit peut alors se mettre en marche. Laissez le modèle refroidir après 5 à 10 minutes d'utilisation. Ceci augmentera également la durée de vie du moteur.

Solución → Si el modelo está funcionando a alta temperatura o está funcionando durante mucho tiempo seguido, el circuito de protección opera de manera continuada. Permita que el modelo se enfríe después de 5-10 minutos de funcionamiento. Esto también prolongará la vida del motor y FET.

対処方法 → 気温が高い場合や連続走行を行った場合には保護回路が作動しやすくなります。このような場合には5分から10分の走行ごとに休憩しモーター等を冷ましてください。モーターやFETの寿命を延ばすことができます。

< Optional Parts >
 < Tuningteile >
 < Pièces options >
 < Piezas Opcionales >
 < オプションパーツについて >

Refer to the instructions included for details on settings for the optional parts listed below.
 Weitere Informationen zu den Tuningteilen beziehen Sie bitte aus der beiliegenden Bauanleitung zu den Tuningteilen.
 Se référer aux instructions pour les détails de réglages des options .
 Consulte las instrucciones incluidas para los detalles de los ajustes de las piezas opcionales abajo descritas.
 下記のオプションパーツのセッティングの詳細は付属するオプションパーツ取扱説明書をご覧ください。

● **No.MZW206**

Ball Differential Set
 Kugeldifferential-Set
 Différentiel à billes
 Diferencial Bolas
 ボールデフセット

At time of shipment, the adjustable collar is only temporarily set. Adjust properly to suit the driving conditions.
 Bei der Lieferung ist das Lager nur vorläufig festgezogen. Stellen Sie dieses ordnungsgemäß ein, damit ein reibungsloser Fahrbetrieb gewährleistet werden kann
 D'origine, la bague le différentiel n'est que temporairement réglé. Ajuster le selon votre pilotage.
 En el momento de la fabricación el casquillo está ajustado de manera provisional, regúlelo según sus preferencias.
 工場出荷状態では、アジャストカラーが仮組みの状態になっています。走行する路面の状況に応じて調整を行ってください。

● **No.MZW220**

Friction Shock Set (MM)
 Reibungsdämpfer-Set (MM)
 Train arrière à friction (MM)
 Set Amortiguador Fricción (MM)
 フリクションダンパーセット (MM)

At time of shipment, only the upper side of the friction plate is pre-installed. Adjust according to driving conditions. Apply the grease included as required. Some car body styles are not compatible with the friction shock. Go to the website shown on page 2 and refer to the option parts list for the MR-02 (data table 4) to confirm compatibility with MZW220.
 Bei der Lieferung ist die obere Seite der Reibungsdämpfer-Platte vorläufig vormontiert. Montieren Sie diese ordnungsgemäß, damit ein reibungsloser Fahrbetrieb gewährleistet werden kann. Tragen Sie das Fett auf. Einige Karosserien sind mit dem Reibungsdämpfer nicht kompatibel. Entnehmen Sie der Tuningteilliste für MR-02 Modelle, sichtbar auf der Internetseite www.kyosho.de und ermöglichen Sie so die Kompatibilität mit MZW-220.
 D'origine, seule la partie supérieure de la plaque est pré-installé. Ajuster selon votre pilotage. Appliquer la graisse incluse comme indiqué. Certaines carrosseries ne sont pas compatible avec le train arrière à friction. Se référer au site web indiqué Page 2 et à la liste des pièces options pour MR-02 (Data table 4) afin de vérifier la compatibilité avec la référence MZW220.
 En el momento de fabricación la placa superior viene preinstalada. Ajustar de acuerdo a las condiciones de conducción. Aplique la grasa incluida. Algunas carrocerías no son compatibles con el amortiguador de fricción. Visite la página web mostrada en la página 2 y vea la lista de piezas opcionales del MR-02 (tabla 4) para confirmar la compatibilidad con MZW220.
 工場出荷状態では、フリクションプレートは上側の1枚のみ組込済みです。走行する路面の状況に応じて調整を行ってください。付属するグリスを塗布してください。
 フリクションダンパーの適合によっては装着できないボディアがあります。2ページに記載されているホームページアドレスよりMR-02のオプションパーツリスト(4 データ表)を参照し、MZW220の適合を確認してください。

● **No.MZW207**

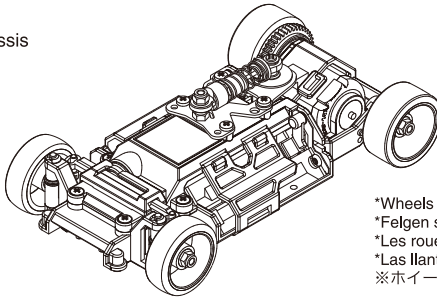
Rear Oil Shock Set
 Hinterers Öldruckstoßdämpfer Set
 Amortisseur hydraulique arrière
 Amortiguador Hidráulico Trasero
 リヤオイルダンパーセット

At time of shipment, the oil shock is not filled with oil. Refer to the instructions for the Oil Shock Set and fill with oil.
 Bei der Lieferung ist der Öldruckstoßdämpfer noch nicht mit Öl befüllt. Befüllen Sie diesen gemäß der Herstelleranleitung mit Öl.
 D'origine, l'amortisseur n'est pas rempli d'huile. Se référer à la notice de l'amortisseur pour le remplir.
 En el momento de fabricación, el amortiguador no está relleno de aceite. Consulte las instrucciones y rellene con aceite.
 工場出荷状態では、ダンパーオイルが入っていません。必ずオイルダンパーセットの取扱説明書に従って、オイルを入れてご使用ください。



Content / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

- *Chassis
- *Das Chassis
- *Chassis
- *Chasis
- *シャシー

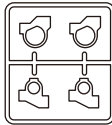


- *Wheels are not included.
- *Felgen sind nicht im Lieferumfang enthalten
- *Les roues ne sont pas incluses.
- *Las llantas no están incluidas.
- ※ホイールは付属しません。

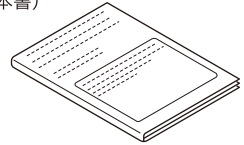
- *Antenna
- *Antenne
- *Antenne
- *Antena
- *アンテナ



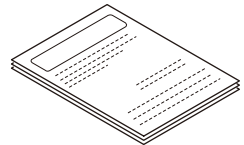
- *Motor Guide Set
- *Motorhalterung
- *CALES DE SUPPORT MOTEUR
- *Soportes Motor
- *モーターガイドセット



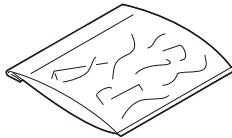
- *Instruction Manual (main manual)
- *Bauanleitung
- *Notice
- *Manual de Instrucciones
- *取扱説明書 (本書)



- *Option Parts Instruction Manual
- *Bauanleitung für die Tuningteile
- *Notice pièces options
- *Manual de Instrucciones Piezas Opcionales
- *オプションパーツ取扱説明書



- *Ball Differential Set Contents
- *Inhalte des Kugeldifferential-Sets
- *Contenu du kit différentiel à billes
- *Contenido Set Diferencial Bolas
- *ボールデフセット付属品



- 1.5mm Hex Wrench
- 1.5mm Sechskantschlüssel
- Clé allen 1.5mm
- Llaves Allen 1.5mm
- 1.5mm六角レンチ

- Ball Differential Adjust Tool
- Kugeldifferential- Montierwerkzeug
- Outil de réglage de différentiel à billes
- Herramienta ajuste Diferencial Bolas
- ボールデフアジャストツール

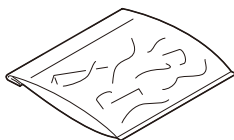
- 3x3mm Set Screw
- 3x3mm Gewindestift
- Vis BTR 3x3mm
- Prisionero 3x3mm
- 3x3mmセットビス

- E2 E-ring
- E2E-Ring
- Clips 2mm
- Clip E2
- Eリング (E2.0)

- O-ring P4 x 2
- O-Ring P4 x 2
- Joint torique P4 x 2
- Junta Tórica P4 x 2
- Oリング P4 x 2

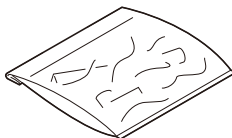
- 3x5x0.2mm Shim
- 3x5x0.2mm Unterlegscheibe
- Rondelle de callage 3x5x0.2mm
- Arandela 3x5x0.2mm
- シム ϕ 3x5x0.2mm

- *Friction Shock Set (MM) Contents
 *Inhalte des Reibungsdämpfer-Sets
 *Contenu du train arrière à friction
 *Contenido Set Amortiguador Fricción
 *フリクションダンパーセット (MM) 付属品



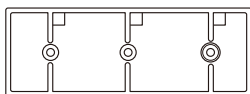
- | | | | |
|--|---|--|--|
| • Friction Plate
Reibungsplatte
Plaque de friction
Placa fricción
フリクションプレート | • 3mm Washer x 2
3mm Scheibe x 2
Rondelle 3mm x 2
Arandela 3mm x 2
3mmワッシャー x 2 | • 3x3.5mm Screw
3x3.5mm RK Schraube
Vis 3x3.5mm
Tornillo 3x3.5mm
3x3.5mmビス | • Hobby Grease (sachet)
Fett (Päckchen)
Graisse (sachet)
Grasa
グリス (袋入り) |
|--|---|--|--|

- *Rear Oil Shock Set Contents
 *Inhalte des hinteren Öldruckstoßdämpfers
 *Contenu de l'amortisseur hydraulique arrière
 *Contenido Set Amortiguador Hidráulico Trasero
 *リアオイルダンパーセット 付属品



- | | | |
|---|---|--|
| • Diaphragm
Volumenausgleich
Membranes
Diafragma
ダイヤフラム | • Adjustment Spacers x 3
montierte Distanzbuchsen x 3
Bagues de réglage x 3
Casquillos espaciadores x 3
調整スペーサー x 3 | • Silicone Oil (bottle #200)
Silikonöl (Flasche #200)
Huile de silicone (#200)
Aceite silicona (#200)
シリコンオイル (ボトル入り #200) |
|---|---|--|

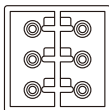
- *Pinion Gear Set
(for replacement)
 *Ersatz-Zahnräder
 *Kit de pignon moteur
 *Engranajes suplementarios
 *交換用ピニオンギヤセット



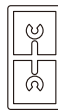
- *Wheel Nut (Spare)
 *Radmutter
 *ECROU DE ROUES
 *Tuerca Rueda (Repuesto)
 *ホイールナット (スペア)



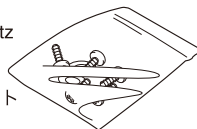
- *Suspension Limiter
 *Federwegsbegrenzer
 *BAGUE DE REGLAGE
 DE GARDE AU SOL
 *Limitador Suspensión
 *サスリミッター



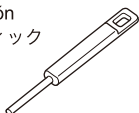
- *C-Ring (Spare)
 *C-Ring
 *CLIPS EN C
 *Clip-C (Repuesto)
 *Cリング (スペア)



- *Screw Set
 *Schraubensatz
 *Visserie
 *予備ビスセット



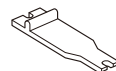
- *Pairing Stick
 *Stiftwerkzeug fuer den Pairing-Vorgang
 *Stylet
 *Stick Interconexión
 *ペアリングスティック



- *Wheel Wrench
 *Mutternschlüssel
 *CLE DE ROUES
 *Llave Ruedas
 *ホイールレンチ



- *Pinion & C-Ring Tool
 *Montagewerkzeug
 *CLE DE PIGNONS & CLIPS EN C
 *Herramienta Piñones y Clip-C
 *ピニオン&Cリング用ツール



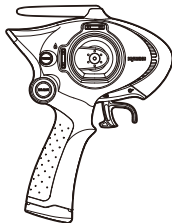


Equipments not included / Erforderliches Werkzeug

Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

If using a 2.4GHz transmitter and R/C unit / Bei Verwendung einer 2,4 GHz Fernsteuerung oder 2,4 GHz R/C Einheit
Pour l'utilisation d'un émetteur et d'une unité de réception en 2,4GHz / Si utiliza un Equipo R/C 2.4GHz
2.4GHz帯送信機・R/Cユニットを使用する場合

- *PERFEX KT-18 Transmitter (Controller)
- *Perfex Fernsteuerung KT-18
- *PERFEX KT-18 Radiocommande 2 voies
- *Emisora PERFEX KT-18
- *PERFEX KT-18 送信機 (コントローラー)

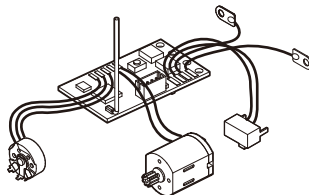


- *Or, 2.4GHz ASF compatible transmitter from Kyosho / Kondo Science Inc.
- *oder eine kompatible 2,4 GHz ASF Fernsteuerung von KYOSHO Kondo Science Inc.
- *Ou un émetteur ASF 2,4GHz compatible
- *O emisora compatible 2.4GHz ASF de Kyosho Kondo Science Inc.
- *又は京商・近藤科学株式会社製 2.4GHz ASF方式対応の送信機

- *Refer to manual included with the transmitter for operating instructions (functions, setting, pairing etc.).
- * Alle erforderlichen Einstellungen und Hinweise entnehmen Sie der Herstelleranweisung des Senders.
- *Se référer à la notice de l'émetteur pour sa mise en marche et son utilisation (réglages, pairing...)
- *Consulte el manual incluido en la emisora para el funcionamiento (funciones, ajustes, sincronización, etc).
- ※使用方法 (操作・設定・ペアリングの方法など) は送信機に付属する取扱説明書をご覧ください。

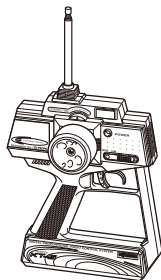
No.MZW303

- *R/C Unit Set (2.4GHz / RA-18)
- *R/C Einheit (2.4GHz / RA-18)
- *Unité de réception (2.4GHz / RA-18)
- *Unidad R/C (2.4GHz / RA-18)
- *R/C ユニットセット (2.4GHz / RA-18)



If using a 27MHz transmitter and R/C unit / Bei Verwendung eines Senders und einer R/C Einheit mit 27MHz
Pour l'utilisation d'un émetteur et d'une unité de réception en 27MHz / Si utiliza un equipo R/C 27MHz
27MHz帯送信機・R/Cユニットを使用する場合

- *Transmitter(Controller)
- *Sender
- *Radiocommande
- *Emisora
- *ミニッツレーサー専用送信機



- *Crystal Set
- *Quarzpaar
- *Quartz
- *Juego de Cristales
- *ミニッツレーサー専用クリスタルセット

for Transmitter
Sender
Pour la RADIO
para la Emisora
送信用



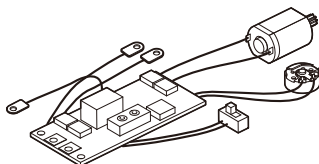
for Receiver
Empfänger
Pour le RECEPTEUR
para el Receptor
受信用



Use same Mini-Z Racer transmitter, or other transmitter compatible with Mini-Z Racer.
Verwenden Sie ausschliesslich den originalSender zur Steuerung des Modells.
Utiliser une radiocommande de Mini-Z ou une autre radiocommande compatible.
Utilice la emisora incluida en los modelos Mini-Z Racer u otra emisora compatible.
既にお持ちのミニッツレーサー用送信機か、ミニッツレーサー対応の送信機をご使用ください。

No.MZ212

- *R/C Unit Set II
- *R/C Einheit II
- *Unité de réception
- *Set Unidad R/C II
- *R/C ユニットセット II



- *A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)
- *Kreuzschlitzschraubendreher
- *Tournevis cruciforme (petit modèle)
- *Destornillador Phillips
- *⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー(小)



- *Type MM Body Set (Auto Scale Collection)
- *Typ MM Karosserie (Auto Scale Collection)
- *Type MM Carrosserie (AutoScale Collection)
- *Tipo MM Carrocería (Auto Scale Collection)
- *MMタイプボディセット(オートスケールコレクション)

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales. オプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

*Requires wheels included in an Auto Scale Collection model or (No.MZH130G/MS) Multi Offset Wheel Set.

*die erforderlichen Felgen sind im Lieferumfang der Auto Scale Collection-Modelle oder im Felgenset (Art.-Nr. MZH-130G/MS) enthalten.

*Nécessite l'utilisation des roues du modèle Autoscale Collection.

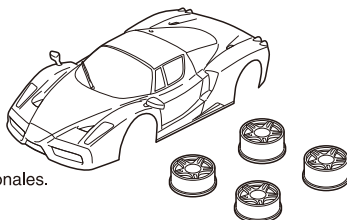
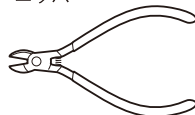
*Requiere las ruedas incluidas en los modelos de Auto Scale Collection o Ruedas Multi Offset (No.MZH130G/MS).

※ホイールについてはオートスケールコレクションに付属するもの、または、マルチオフセットホイールセット(No.MZH130G/MS)をご用意ください。

- *Cutter
- *Bastelmesser
- *Cutter
- *Cutter
- *カッター



- *Wire Cutter
- *Seitenschneider
- *Pince coupante
- *Alicates cortacables
- *ニッパー



- *4-AAA sized Alkaline Batteries or UM-4 sized NiMH (Nickel-Metal Hydride) Batteries 4 pieces
- *4 St. AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
- *4 batteries de type type R3 pour votre MINI-Z RACER
- *4 UM-4 Alcalinas UM-4 NiMH
- *走行用単4アルカリ乾電池又は単4型ニッケル水素バッテリー ……4本

- *AAA sized or UM-4 sized Alkaline Batteries
- *AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
- *Alkaline de type R3
- *Baterías AAA o alcalinas UM-4.
- *送信機用単3又は単4アルカリ乾電池



走行には、より高性能な No.ORI13203/ORI13204/ORI13206 単4型ニッケル水素バッテリー(別売)が経済的です。



Do not use Oxyride or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

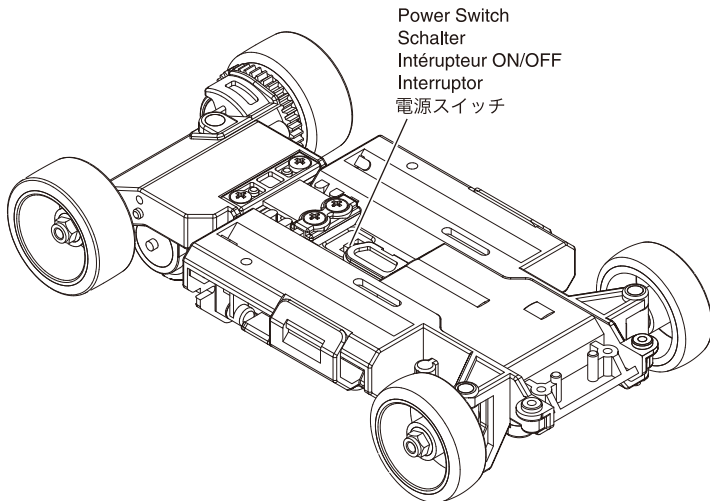
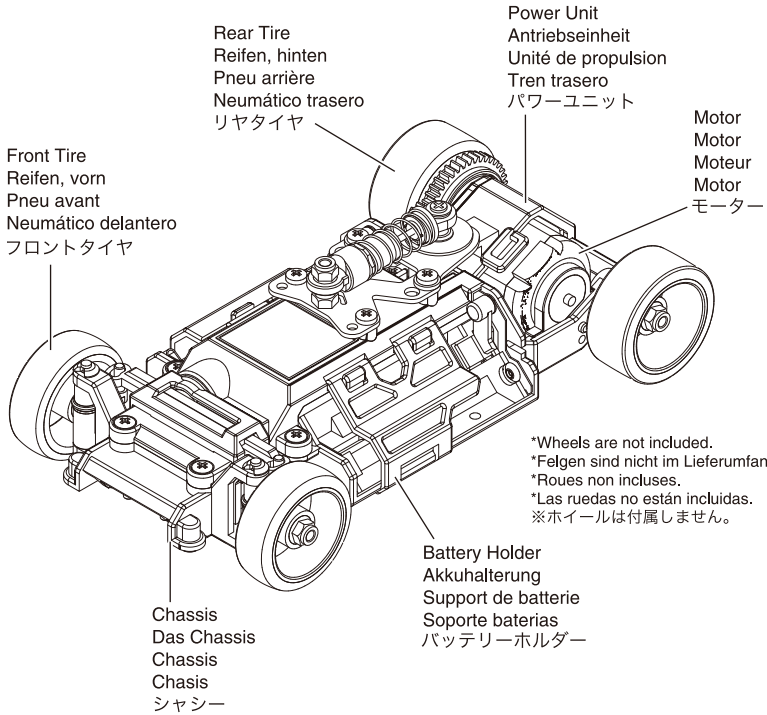
No utilice nunca baterías en mal estado

カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて使わないでください。



Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ

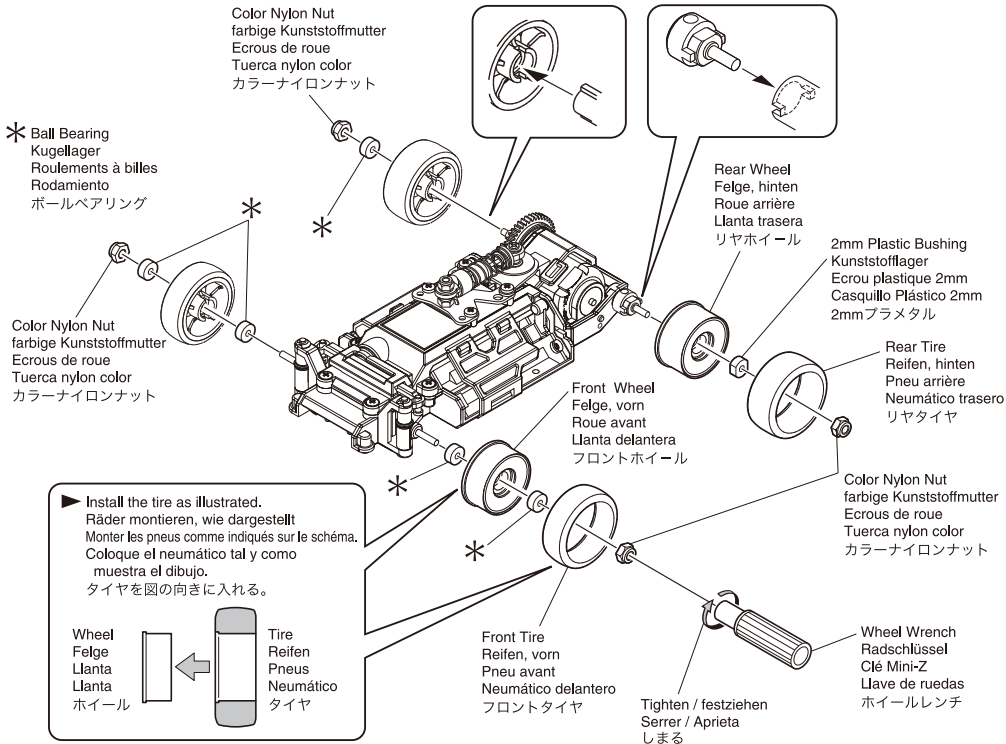
Chassis / Das Chassis / Chassis / Chasis / シャシー



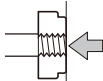
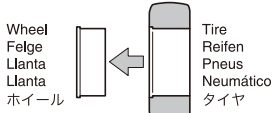


Assembly / Zusammenbau Assemblage / Montaje / 本体の組立て

Tire & Wheel Assembly / Zusammenbau der Reifen und Felgen Montage des jantes et pneus / Montaje de las ruedas タイヤ・ホイールの組立て



▶ Install the tire as illustrated.
Räder montieren, wie dargestellt
Monter les pneus comme indiqué sur le schéma.
Coloque el neumático tal y como muestra el dibujo.
タイヤを図の向きに入れる。



Tighten to this point.
Bis zu diesem Punkt festziehen
Serrez comme indiqué sur le schéma.
Apriete hasta este punto
ここまでしめる



Over tighten.
zu stark angezogen
Trop serré
Demasiado apretada
しめ過ぎ

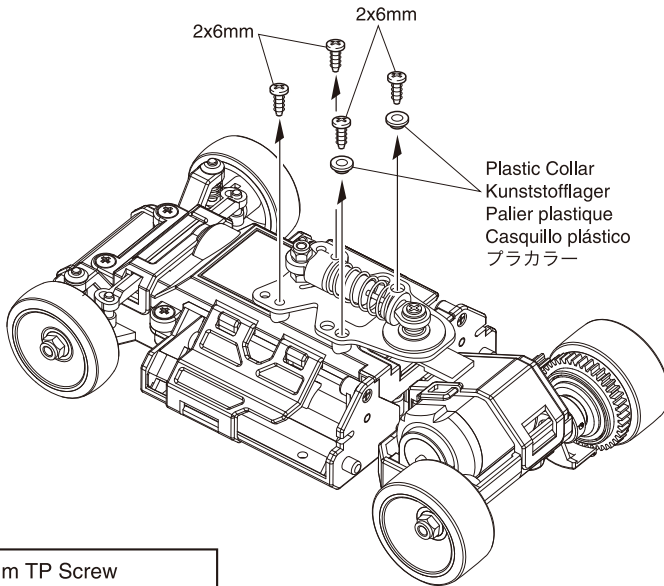
▶ After the wheel nut is installed, do not over tighten. If the tire can not easily rotate, loosen the wheel nut slightly.
Radmuttern nicht überdrehen. Das Rad muß sich nach der Montage leichtgängig drehen, ggf. die Mutter geringfügig lösen!
Serrez les écrous de roue en faisant attention à ce que les roues tournent librement.
Una vez apretada la tuerca de rueda, compruebe que la rueda gira suavemente. Afloje la tuerca si fuera necesario.
ホイールナットをしめ込んだ後にタイヤがうまく回転しないときはホイールナットを少しゆるめる。



Assembly / Zusammenbau
Assemblage / Montaje / 本体の組立て

Disassembling the Chassis / Die Demontage des Chassis
Démontage du châssis / Desmontaje del chasis
車体の分解

- 1 Remove friction shock.
Entfernen Sie den Reibungsdämpfer
Retirer le train arrière à friction.
Desmonte el amortiguador.
フリクションダンパーを取外す。



2 x 6mm TP Screw
LK Treibsch
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス



4

- 2** Remove the Rear Unit.
 Entfernen Sie die R/C Einheit
 Retirer le pod arrière.
 Desmontaje del tren trasero.
 リヤユニットを外す。

2 x 6mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP
 TPビス

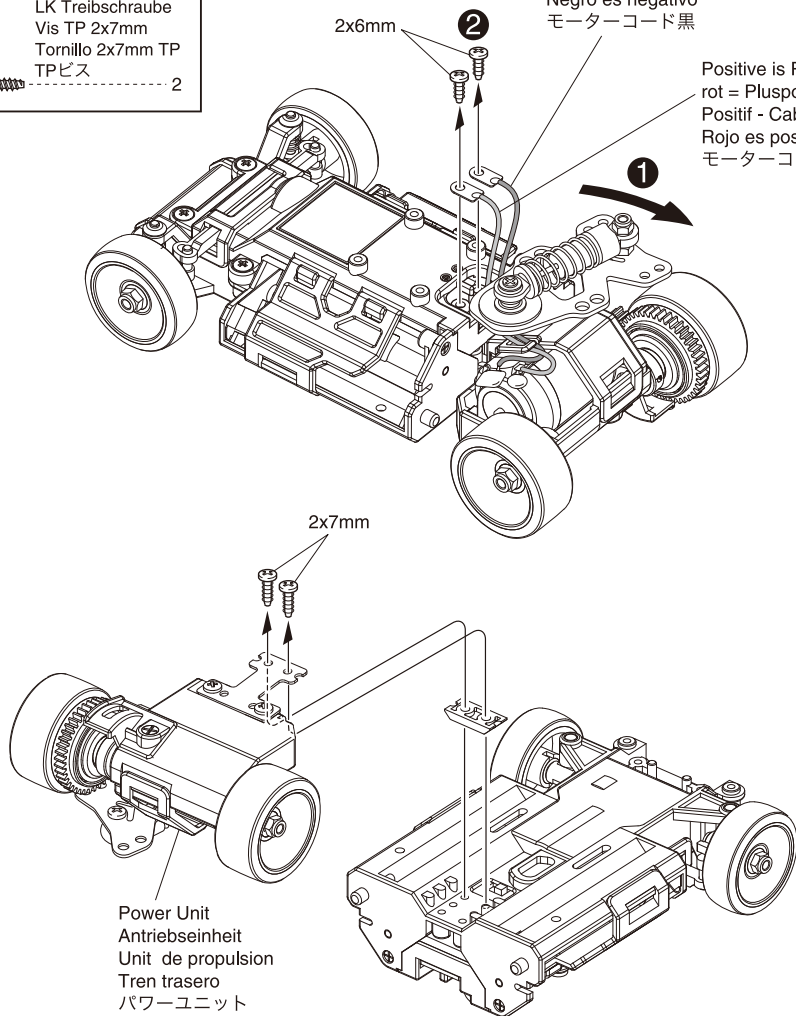
2

2 x 7mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x7mm
 Tornillo 2x7mm TP
 TPビス

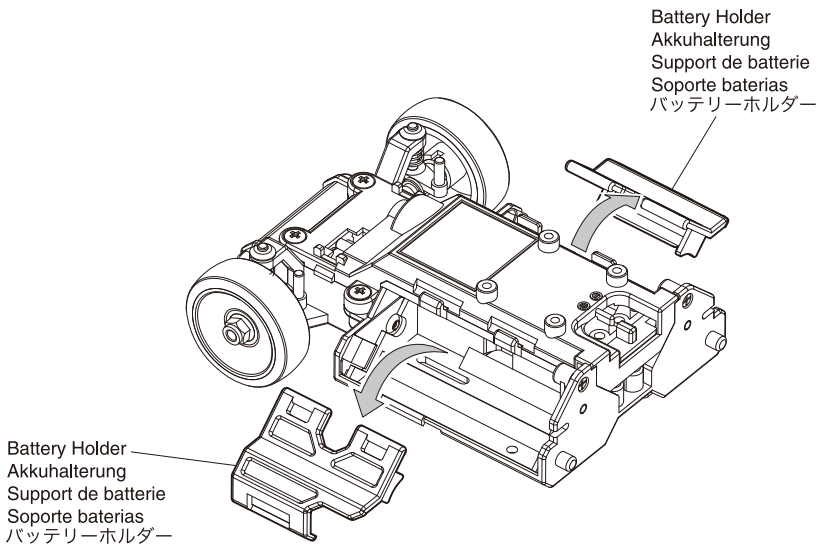
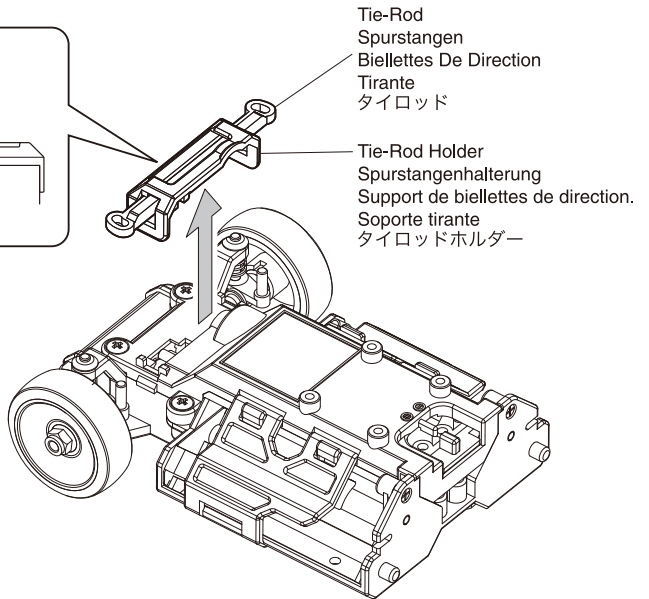
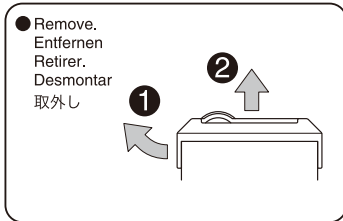
2

Negative is Black
 schwarz = Minuspol
 Négatif - Cable Noir
 Negro es negativo
 モーターコード黒

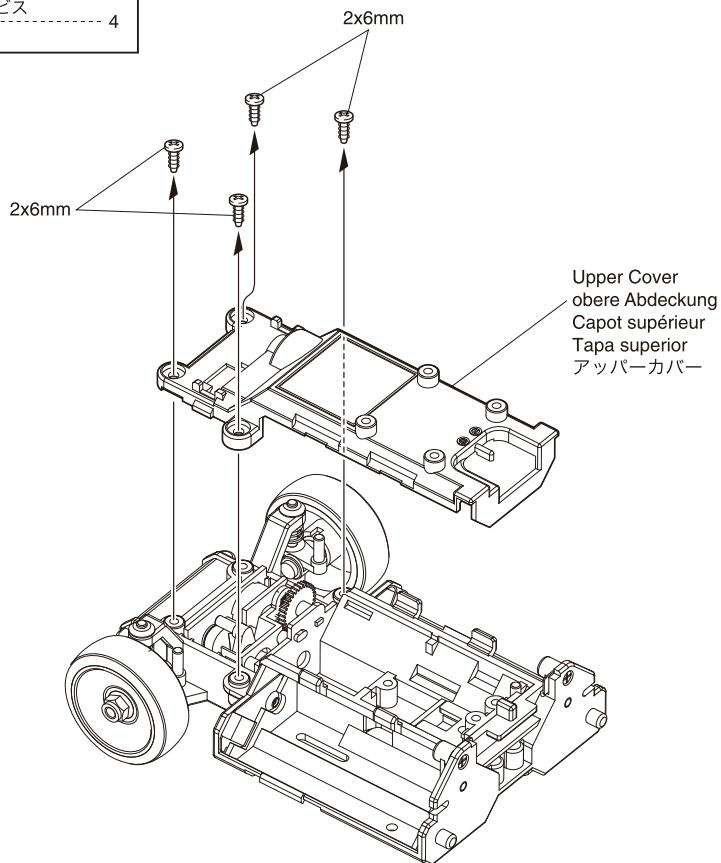
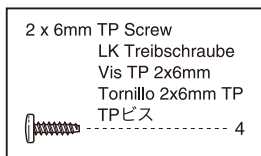
Positive is Red
 rot = Pluspol
 Positif - Cable Rouge
 Rojo es positivo
 モーターコード赤



- 3** Remove Tie-Rod, Tie-Rod Holder and Battery Holder
 Entfernen Sie die Spurstange, den Spurstangenhalter und den Akkuhalter
 Retirer la biellette de direction, son support et le support batterie
 Desmónte el tirante, el soporte y el soporte de baterías.
 タイロッド・タイロッドホルダー・バッテリーホルダーを取外す。



- 4 Remove the Upper Cover.
Entfernen Sie die obere Abdeckung.
Retirer le capot supérieur.
Desmonte la tapa superior
アッパーカバーを取外す。

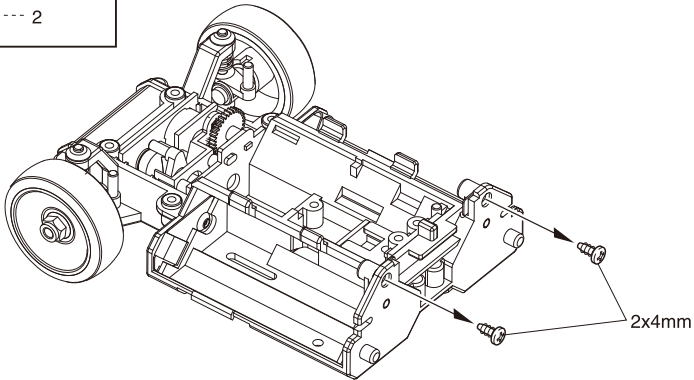
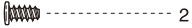




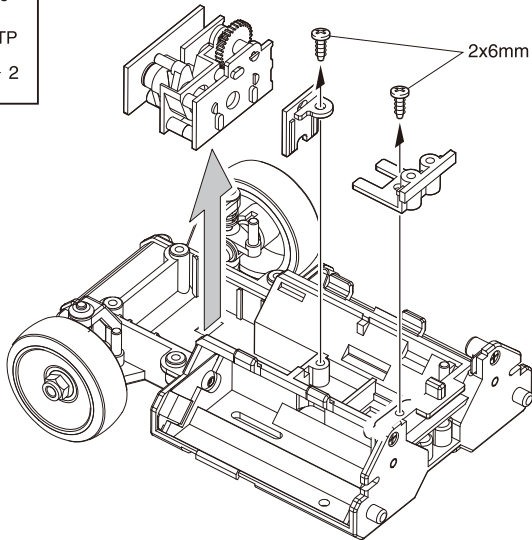
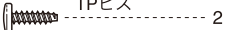
Assembly / Zusammenbau
Assemblage / Montaje / 本体の組立て

- 5** Remove Steering Gear
Entfernen Sie das Lenkgetriebe
Retirer les pignons de direction
Desmontar piñonaje de dirección
ステアリングギヤを取外す。

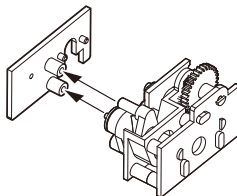
2 x 4mm TP Small Screw
kleine Treibschraube
Petite vis TP
Tornillo TP
TP小ビス



2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス



- ▶ Remove the potentiometer holder.
Lösen Sie den Potentiometer-Halter
Retirer le support potentiomètre.
Desmonte el soporte del potenciómetro.
ポテンシオメーターホルダーを取外します。

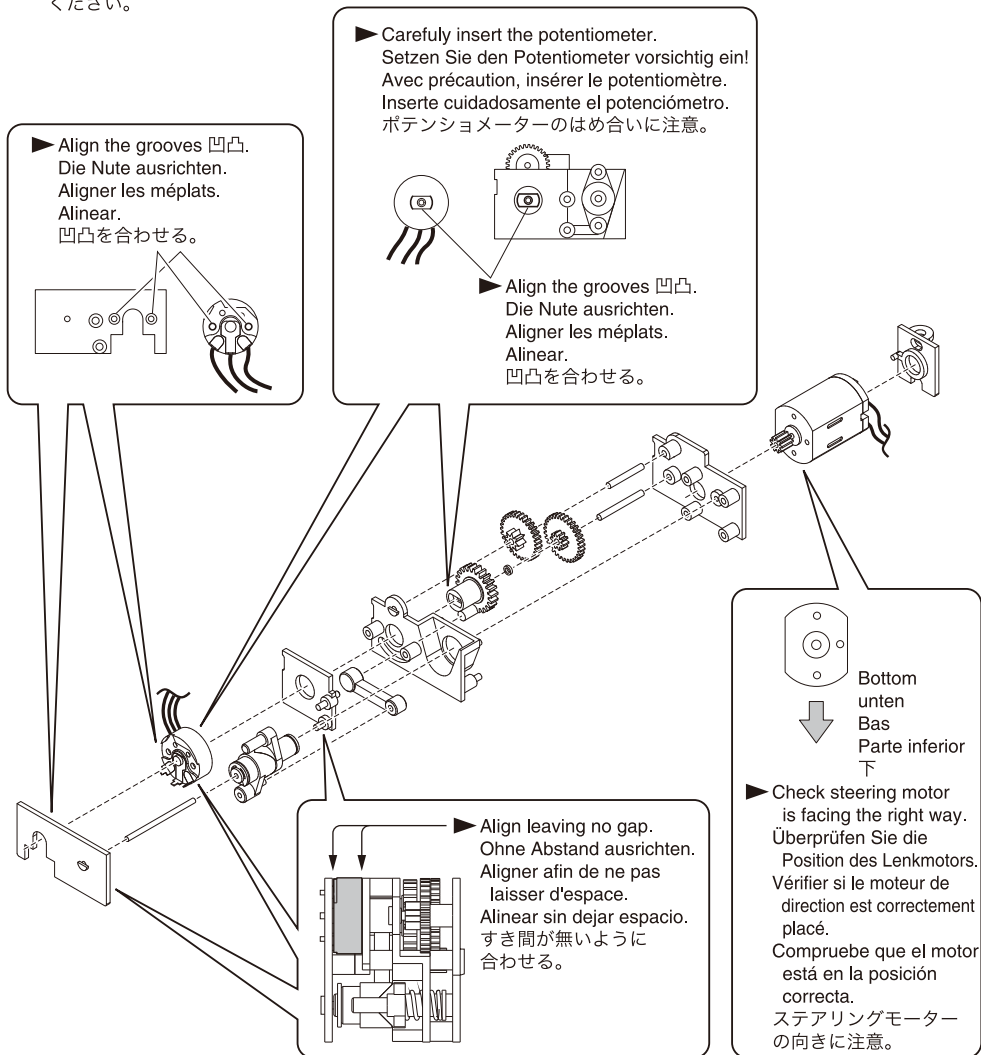


Assembling the Chassis / Der Zusammenbau des Chassis Montage du châssis / Montaje del Chasis 車体の組立て

- ▶ To avoid damage, eliminate any static electricity by touching some metal before beginning any work on the R/C Unit Assembly. (Example: by touching a metal faucet or metal desk).
Bevor Sie die Elektronikbaugruppe berühren, vergewissern Sie sich, dass Sie nicht elektrostatisch aufgeladen sind, indem Sie z.B. einen metallischen Gegenstand, wie eine Heizung berühren. Elektrostatische Aufladung kann die Elektronik beschädigen.
Avant de toucher l'unité de réception, neutraliser l'électricité statique de votre corps en touchant un objet en métal.
L'électricité statique peut endommager irrémédiablement votre unité de réception.
Para evitar daños, elimine cualquier electricidad estática tocando algún metal antes de comenzar ningún trabajo en la unidad R/C. (Ejemplo: tocando un pupitre metálico).
故障の原因となりますので、R/Cユニットアッセンブリーに触れる時は作業を行う前に金属に触れて静電気を逃がしてください。(例：水道の蛇口、金属製の机など)
- ▶ Illustrations for assembling the chassis when using a 27MHz R/C unit are slightly different, but process is similar.
Die Abbildungen für den Zusammenbau von einer 27 MHz R/C Einheit sind geringfügig unterschiedlich, aber der Ablauf ist ähnlich.
L'illustration pour l'assemblage du châssis avec une unité de réception en 27MHz est légèrement différente, mais le principe est similaire.
Los dibujos para montar el chasis al utilizar un equipo R/C de 27MHz pueden ser diferentes pero el proceso es similar.
27MHzのR/Cユニットではイラストが多少異なりますが、組立て方法は同じです。

- 1** Attach the Potentiometer and Steering Motor
 Montieren Sie den Potentionmeter und den Lenkmotor
 Monter le potentiomètre et le moteur de direction
 Instale el Potenciómetro y el motor
 ポテンショメーターとステアリングモーターの取付け。

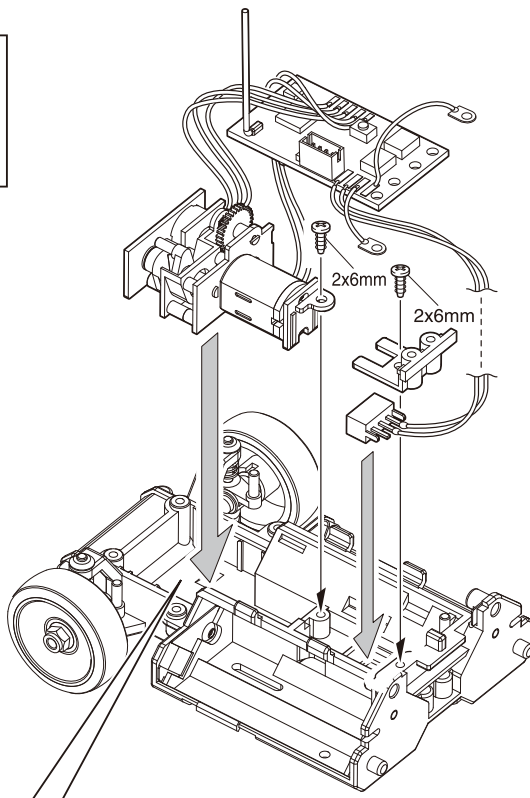
- ▶ Attach the included potentiometer and servo motor from the included R/C Unit Assembly to the steering gear.
 Montieren Sie das mitgelieferte Potentiometer und den Servo-Motor von der mitgelieferten R / C Einheit mit dem Lenkgetriebe.
 Monter le potentiomètre inclu et le moteur du servo livré avec l'unité de réception assemblé aux pignons de direction.
 Instale el potenciómetro y el motor del servo incluidos en la Unidad R/C en el conjunto de la dirección.
 付属のR/Cユニットアセンブリーのポテンショメーターとサーボモーターをステアリングギヤに取付けてください。



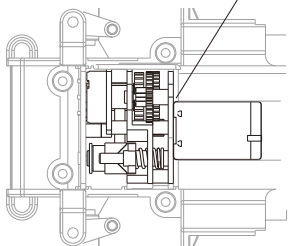
- 2** Attach the steering gear and R/C Unit Assembly
 Montieren Sie das Lenkgetriebe und die R/C Einheit
 Monter les pignons de direction et l'unité de réception assemblée.
 Instale la dirección y la unidad R/C.
 ステアリングギヤ・R/Cユニットアッセンブリーの取付け。

2 x 6mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP
 TPビス

2



- ▶ Leave no gap between Servo Assembly & Servo Motor.
 Keinen Abstand zwischen Servo-Einheit und Servo-Motor lassen.
 Ne laisser pas d'espace entre les servos.
 No deje espacio en el lugar indicado.
 サーボAssy.とサーボモーターはすき間無く組立てる。




- ▶ For wiring, refer to P26 and P27.
 Verkabelung gemäß Seite 26 und 27 durchführen
 Pour le câblage, se référer P26 & P27.
 Para las conexiones, consulte las P26 y P27.
 配線はP26、P27を参照してください。

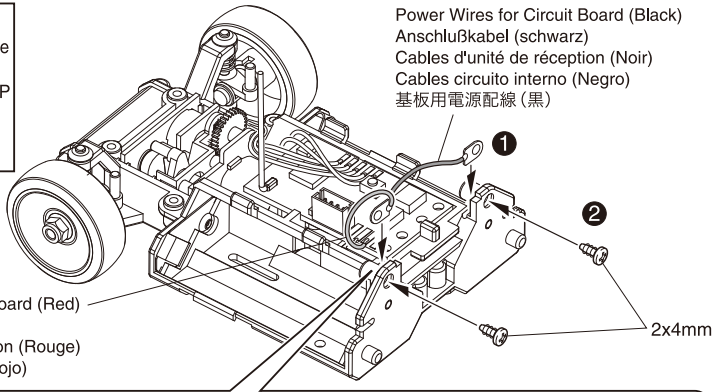


Assembly / Zusammenbau Assemblage / Montaje / 本体の組立て

2 x 4mm TP Small Screw
kleine Treibschraube
Petite vis TP
Tornillo pequeño TP
TP小ビス



----- 2



▶ Insert between main chassis and battery terminals.
Zwischen dem Hauptchassis und dem Batterieanschluss einsetzen
Insérer entre le chassis principal et les contacteurs batterie.
Insertar entre el chasis y los terminales de la batería.
メインシャシーと電池端子の間にはさみ込む。




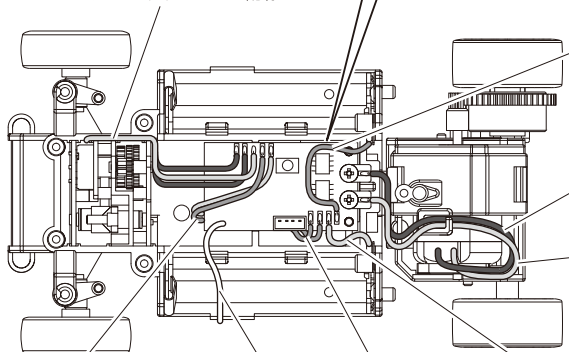
3 How to complete the wiring.
Die Verkabelung
Comment Cabler la MR02.
Coloque los cables tal y como muestra el dibujo
コードの取り回し。

▶ Connect the wires as shown in the drawing.
Stellen Sie die Kabelverbindungen her, wie dargestellt.
Suivre scrupuleusement le schema de cablage.
Colocación de los cables
コードは図のように収納してください。

2.4GHz ASF

Steering Servo Volume Wires
Kabel des Lenkservos
Cables de servo de direction.
Cables servo dirección
ステアリングサーボボリューム配線

▶ Be sure wiring doesn't rest on top of the circuit board.
Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht auf den Spitzen der Platine liegt.
Vérifier que le cable ne soit pas posé sur les composants.
Asegúrese que los cables no contactan por encima del circuito.
基板のパーツの上に配線が乗らないように注意する。

Power Wires for Circuit Board (Black)
Anschlußkabel (schwarz)
Cables d'unité de réception (Noir)
Cables circuito interno (Negro)
基板用電源配線 (黒)

Negative is Black
schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒

Positive is Red
rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤

Steering Servo Motor Wires
Kabel des Lenkservos
Cables de servo de direction.
Cables motor servo de dirección
ステアリングサーボモーター配線

Antenna Wire
Antenne
Fil d'antenne
Cable antena
アンテナ配線

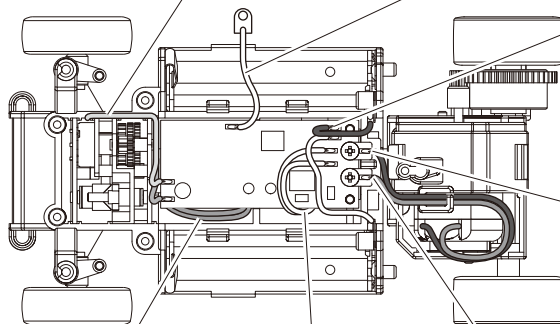
Switch Wires
Schalterkabel
Cables d'interrupteur
Cables interruptor
スイッチ配線

Power Wires for Circuit Board (Red)
Anschlußkabel (rot)
Cables d'unité de réception (Rouge)
Cables circuito interno (Rojo)
基板用電源配線 (赤)

27MHz

Steering Servo Volume Wires
Kabel des Lenkservos
Cables de servo de direction.
Cables servo dirección
ステアリングサーボボリューム配線

Antenna Wire
Antenne
Fil d'antenne
Cable antena
アンテナ配線



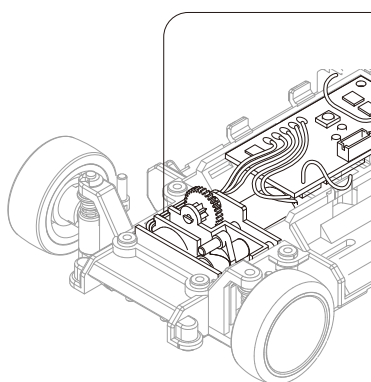
Power Wires for
Circuit Board
Anschlußkabel
Cables d'unité de
réception.
Cables circuito interno
基板用電源配線

Negative is Black
schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒

Steering Servo Motor Wires
Kabel des Lenkservos
Cables de servo de direction.
Cables motor servo de dirección
ステアリングサーボモーター配線

Switch Wires
Schalterkabel
Cables d'interrupteur
Cables interruptor
スイッチ配線

Positive is Red
rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤

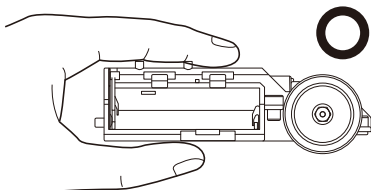


- ▶ Make sure the wires do not contact the steering gear.
Check gear movement with your fingers.
Stellen Sie sicher, dass die Kabel das Lenkgetriebe nicht berühren.
Überprüfen Sie die Beweglichkeit mit Ihren Fingern.
Vérifier que le cable ne touche pas les pignons de direction.
Vérifier la rotation des pignons avec votre doigt.
Asegúrese que los cables no contactan con la dirección.
Compruebe el movimiento con los dedos.
ステアリングサーボボリュームの配線がステアリングギヤに接触しないように注意する。
ギヤを指で動かし確認する。
- ▶ Fill the 3 (2) wires in the gap.
Führen Sie die 3 (2) Kabel durch den Spalt.
Placer les cables dans l'emplacement prévu.
Coloque los cables.
3本 (2本) の配線をスキ間に収める。

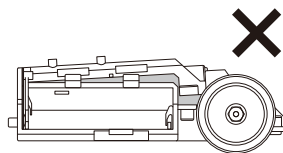


Assembly / Zusammenbau Assemblage / Montaje / 本体の組立て

- 4** Attach the Upper Cover.
Die obere Abdeckung montieren.
Fixer correctement le capot supérieur.
Instale la tapa superior.
アッパーカバーを取付ける。



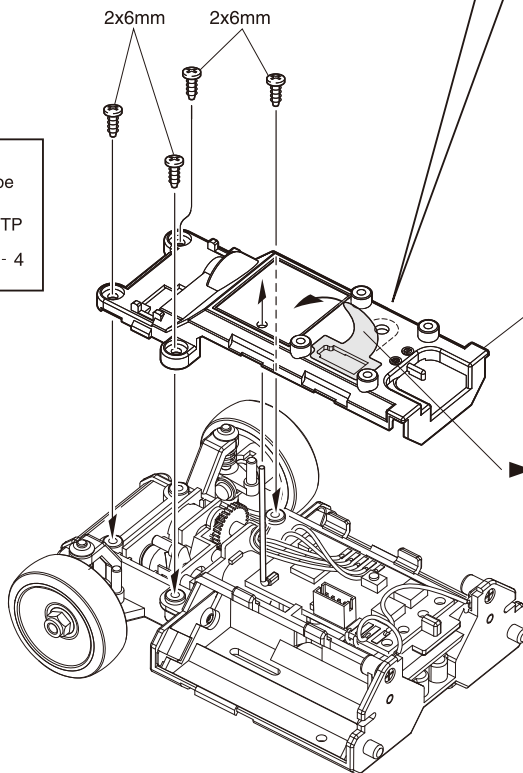
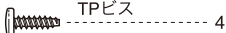
- ▶ When holding Upper Cover, do not leave gap in front main chassis.
Die obere Abdeckung muss, wie oben dargestellt, auf das Chassis platziert werden.
Lorsque vous maintenez le capot supérieur, ne pas laisser d'espace sur l'avant du chassis principal.
Cuando instale la tapa superior, no deje espacio en la parte delantera.
アッパーカバーを押さえたときに、フロントメインシャシーの間にすき間がないようにする。



- ▶ If there is a gap, the wires may become caught.
Falls ein Spalt vorhanden ist, könnten die Kabel falsch verlegt worden sein.
Si il y a un espace les câbles peuvent sortir et être endommagés.
Si queda espacio, los cables podrían romperse.
すき間がある場合には、配線コードをはさみ込んでいる。

2.4GHz ASF

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス




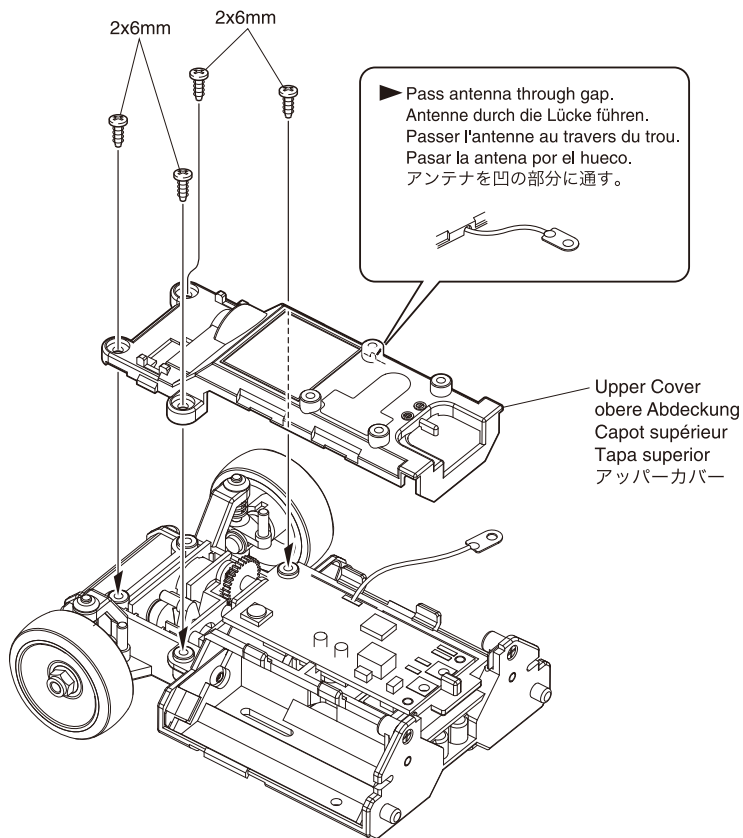
Upper Cover
obere Abdeckung
Capot supérieur
Tapa superior
アッパーカバー

- ▶ Peel off the seal.
Sitz ablösen
Retirer la protection.
Retirar.
シールをはがす。

27MHz

2 x 6mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP
 TPビス

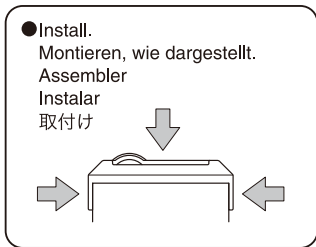
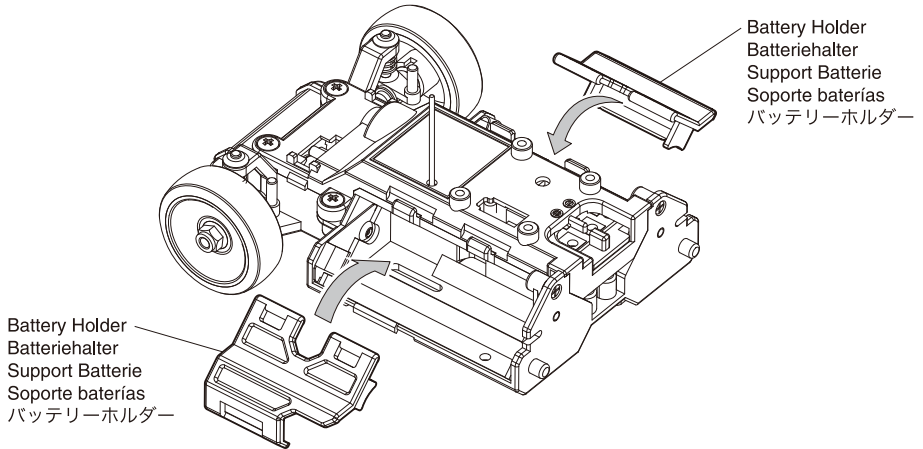
 ----- 4





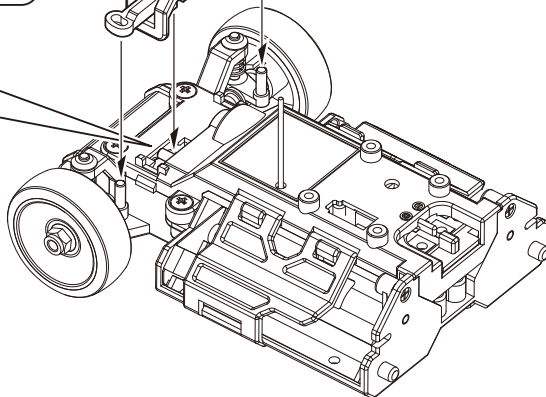
Assembly / Zusammenbau
Assemblage / Montaje / 本体の組立て

- 5 Attach the Battery Holder, Tie-Rod Holder and Tie-Rod
Batteriehalter, Spurstangenhalter und Spurstange montieren
Fixer le support batterie, le support de biellette de direction et la biellette de direction
Instale el soporte de batería, el soporte de tirante y el tirante.
バッテリーホルダー、タイロッドホルダー、タイロッドを取付ける。

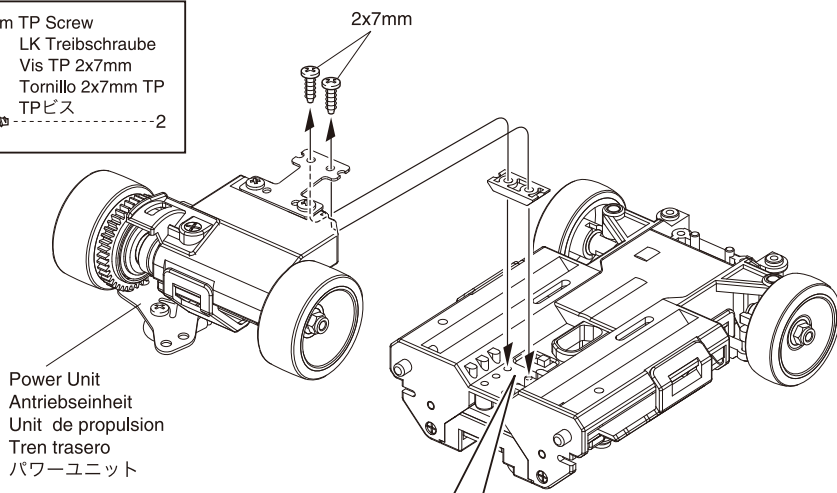
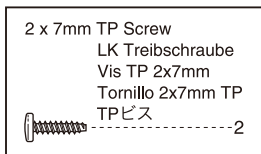


Tie-Rod Holder
Spurstangenhalterung
Support de biellettes de direction.
Soporte tirante
タイロッドホルダー

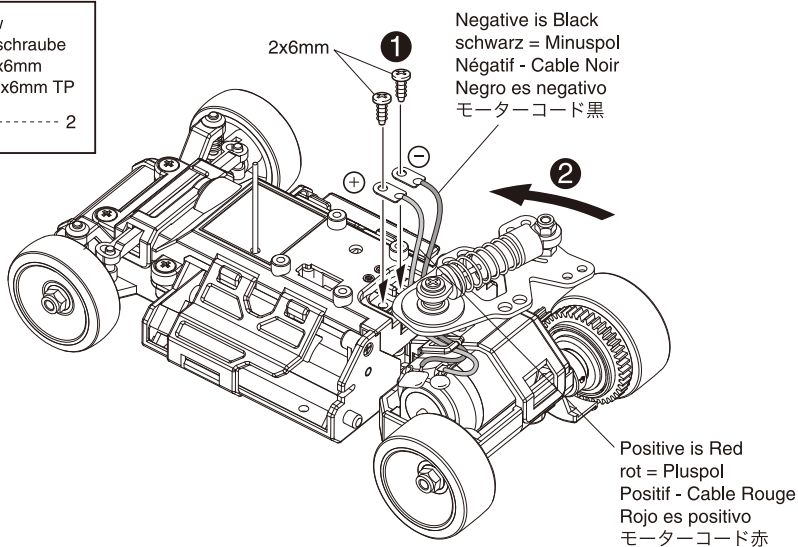
Tie-Rod
Spurstangen
Biellettes de direction
Tirante
タイロッド



- 6** Attach the Rear Unit
 Montieren Sie die hintere Einheit
 Fixer le pod arrière
 Instale la unidad trasera
 リヤユニットを取付ける。



▶ Adjust wheelbase to suit the body type used.
 Stellen Sie den Radstand für diesen Chassis-Typ ein.
 Ajuster l'empattement selon la carrosserie utilisée.
 Ajuste la distancia entre ejes según la carrocería que utilice.
 ボディの種類に合わせてホイールベースを変更してください。





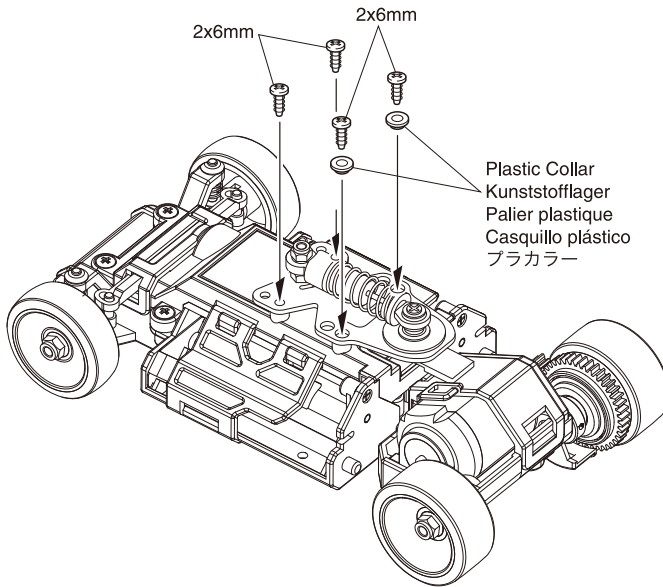
Assembly / Zusammenbau
Assemblage / Montaje / 本体の組立て

- 7 Attach the friction shock
Montieren Sie den Reibungsdämpfer
Fixer le train arrière à friction
Instale el amortiguador
フリクションダンパーを取付ける。

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス



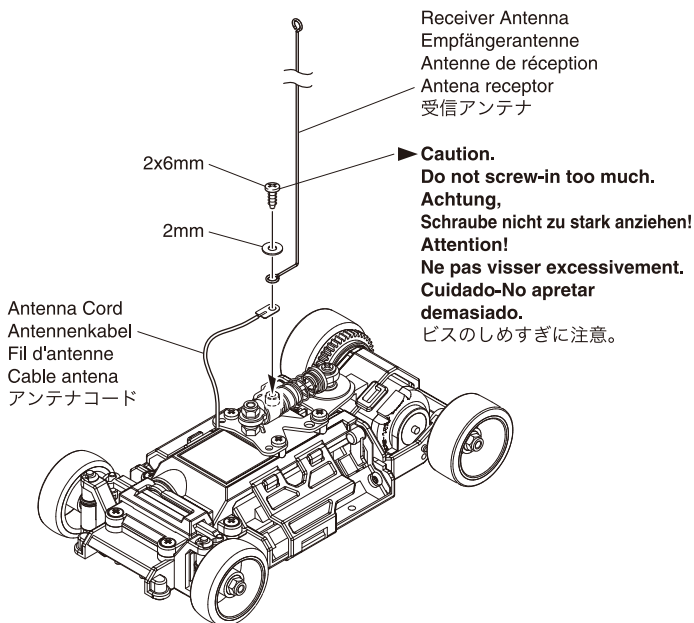
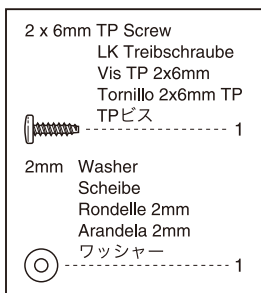
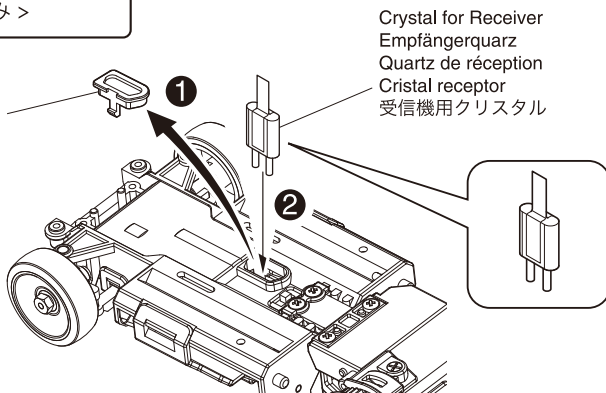
4



- 8** Attach the Crystal for Receiver and Receiver Antenna
 Empfängerquarz für den Empfänger und die Empfängerantenne einsetzen.
 Fixer le quartz de réception et l'antenne de réception
 Instale el cristal para el receptor y la antena del receptor.
 クリスタル・受信アンテナを取付ける。

<Only if using 27MHz >
 <Nur bei 27 MHz Modellen >
 <Uniquement pour le 27MHz >
 <Solo si utiliza 27MHz >
 < 27MHzを使用する場合のみ >

- Remove crystal socket cover.
 Entfernen Sie die Abdeckung
 Retirer la protection de quartz.
 Desmonte la tapa de cristal.
 クリスタルソケットカバーを取外す。

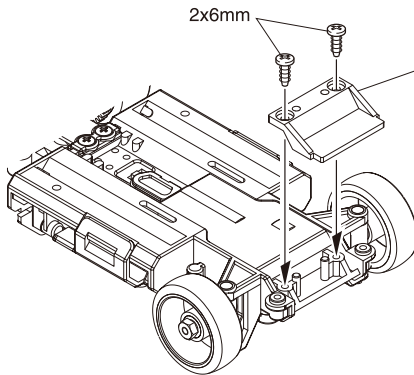
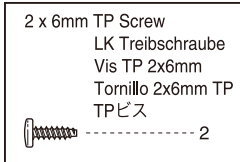




Before Operating / Bevor Sie beginnen
Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備



Attach the Front Body Mount / Der vordere Karosseriehalter
Montage du support carrosserie avant / Montaje del soporte de Carrocería Delantero
フロントボディマウントの取付け



Front Body Mount
vordere Karosseriehalter
Support de carrosserie avant
Soporte carrocería delantero
フロントボディマウント

*Front Body Mount is included in Body Set.

*Im Lieferumfang der Karosserie enthalten.

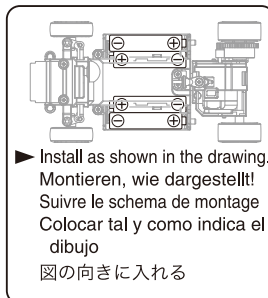
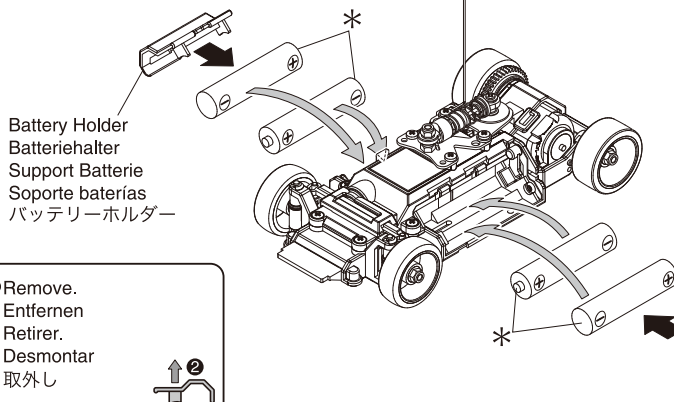
*Le support de carrosserie avant est inclu avec la carrosserie.

*El Soporte viene incluido con la carrocería .

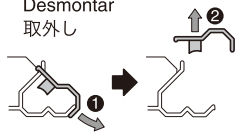
※フロントボディマウントはボディセットに付属しています。

Loading Battery / DasLaden der Akkus Batteries radio / Instalación de las baterías 電池の入れ方

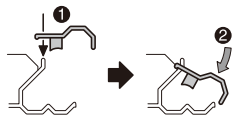
* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池 (4本)



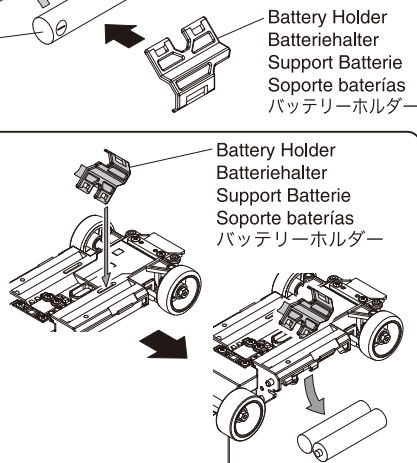
● Remove.
Entfernen
Retirer.
Desmontar
取外し



● Install.
Montieren, wie dargestellt.
Assembler
Instalar
取付け



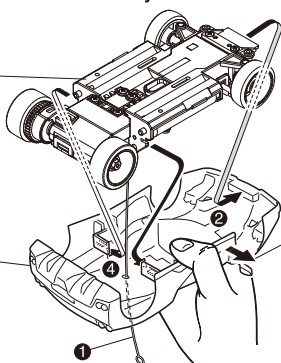
▶ Use the Battery Holder to remove batteries.
Verwenden Sie die Halterung, um die Batterien auszubauen.
Utiliser le support batteries pour retirer les batteries.
Utilice el soporte de baterías para retirarlas
電池を外す時は、バッテリーホルダーを使用する。



Body Mounting / Die Karosserierhalterung Support carrosserie / Montaje de la carrocería ボディの取付

Chassis
Chassis
Chassis
Chassis
シャシー

Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería
ボディ



③ Carefully spread the sides of the body over the chassis mounts.
Karosserie vorsichtig über das Chassis ziehen
Ecarter avec précaution les côtés de la carrosserie pour fixer le chassis.
Abra con los dedos
ボディを指で広げる



Before Operating / Bevor Sie beginnen Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備

About Pairing / Der Pairing-Vorgang

A propos du Pairing / Sobre la interconexión o emparejamiento / ペアリングについて

< Only if using 2.4GHz ASF >
< Nur 2,4 GHz ASF Modellen >
< Uniquement pour les 2,4GHz ASF >
< Sólo si usa 2.4GHz ASF >
< 2.4GHz ASFを使用する場合のみ >

- ▶ To use this transmitter with a previously purchased chassis (MINI-Z racer), it must undergo a pairing adjustment. Um diesen Sender mit einen bereits gekauften Chassis (Mini-Z Racer) verwenden zu koennen, muss ebenfalls ein Pairing erfolgen. Pour utiliser cet émetteur, un châssis doit impérativement être équipé d'une unité pourvue du système de liaison. Para utilizar esta emisora con un chasis anterior (Mini Z racer) deberá realizar el proceso de interconexión. 初めてお買い上げ頂いた車体(ミニッツレーサー)を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? ¿Qué es interconexión? / ペアリングとは・・・

Pairing is the process of registering the transmitter's ID with your chassis. If you change transmitters, please perform pairing. Pairing process is not required after the first time.

Pairing ist ein Vorgang zur Registrierung der Sender ID mit Ihrem Chassis. Wechseln Sie den Sender, muss der Pairing-Vorgang erneut durchgeführt werden. Das Pairing des Senders mit dem Chassis muss zu Beginn und nur einmal vor der Inbetriebnahme des Modell erfolgen.

La liaison de connection est un procédé d'enregistrement de l'ID de l'émetteur avec celui du châssis. Si vous changez d'émetteur, effectuer une liaison de connection. Cette liaison de connection doit être effectuée lors de la première utilisation seulement.

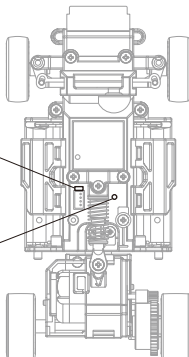
La interconexión es un proceso para sintonizar la emisora con su chasis. Si cambia la emisora deberá realizar la interconexión. La interconexión de la emisora y el chasis solamente debe realizarse la primera vez.

お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用、最初の1回目だけに行います。

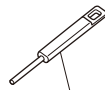
- < How to complete pairing >
< Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen. >
< Comment effectuer cette liaison >
< Cómo realizar la interconexión >
< ペアリングの方法 >

- 1** Refer to the transmitter instruction manual and complete the pairing process for the transmitter. Den Pairing-Vorgang gemäß Herstelleranweisungen des Sender abschließen. Se référer à la notice de l'émetteur et procéder à la liaison de connection (pairing) avec l'émetteur. Consulte el manual de instrucciones de la emisora y complete el proceso de interconexión para la emisora. 送信機の取扱説明書を参照し、送信機側のペアリング操作を行ってください。

- 2**
- LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター



- Pairing Button
Knopf fuer den Pairing-Vorgang
Bouton de liaison
Botón interconexión
ペアリングボタン

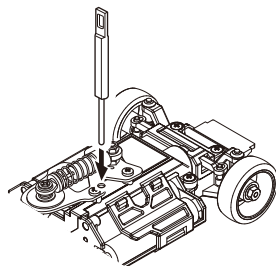


- Pairing Stick
Stiftwerkzeug
Stylet
Stick interconexión
ペアリングスティック

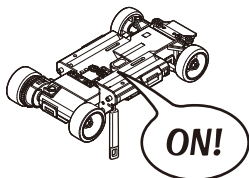
Prepare pairing stick and locate the LED indicator and pairing button. Nehmen Sie das Stiftwerkzeug und lokalisieren Sie die LED-Anzeige und den Knopf fuer den Pairing-Vorgang. Prendre le stylet puis localiser la LED et le bouton de liaison radio. Coja el stick de interconexión y localice el indicador LED y el botón de interconexión. ペアリングスティックを用意し、ペアリングボタン、LEDインジケーターの場所を確認する。

3

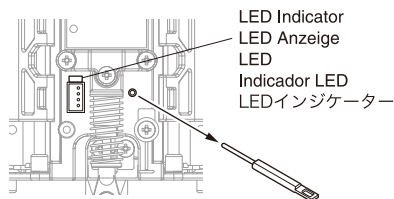
- 1** Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。



- 2** Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



- 3** Once the LED indicator comes on, stop pushing the Pairing Button.
Sobald die LED-Anzeige erscheint, den Pairing-Knopf nicht mehr druecken.
Lorsque la LED s'allume, retirer le stylet
Una vez se ilumina el LED, deje de pulsarlo.
LEDインジケーターが点灯したら、ペアリングボタンを押すのをやめる。



- 4** LED Indicator will show the following.
Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not be completed.
Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

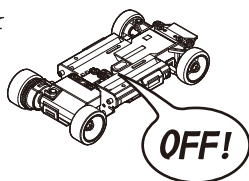
La LED indique les états suivants :
LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète.
Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:
Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

El LED indicará lo siguiente.
Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケーターを確認する。
点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切って
ペアリングをやり直す。

- 5** Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。



- 6** Push the transmitter power button again and to turn it off.
Setting takes effect the next time power is turned on.
Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil).
Die geaenderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.
Eteindre l'émetteur (appuer sur OFF) afin que les réglages s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension
Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源ボタンをもう一度押して電源を切る。
次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

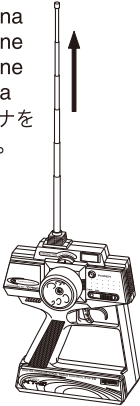
▶ In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunktion. Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.
Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un disfonctionnement. Il faut simplement renouveler le procédé de liaison.
En raras excepciones los datos de interconexión pueden perderse. Esto no es un malfuncionamiento. Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.
ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障障ではありません。もう一度ペアリングの設定を行ってください。



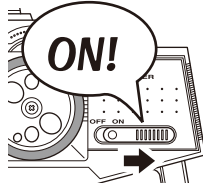
LET'S DRIVE! / DIE INBETRIEBNAHME DES MODELLS EN PISTE! / FUNCIONAMIENTO. / 走行させましょう

Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten
Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores
電源の入れ方

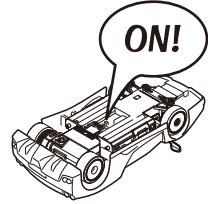
1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを
のばす。



2 Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar
送信機の電源スイッチを入れる。



3 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



*Refer to transmitter instruction manual for location of transmitter power switch.
*Sender einschalten (Hinweise dazu finden Sie in der Herstelleranweisung des Senders).
*Se référer à la notice de l'émetteur pour la mise en route de l'émetteur.
*Consulte el manual de instrucciones de la emisora para localizar el interruptor.
※送信機の電源スイッチの位置はお手持ちの送信機の取扱説明書をご覧ください。



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier!
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

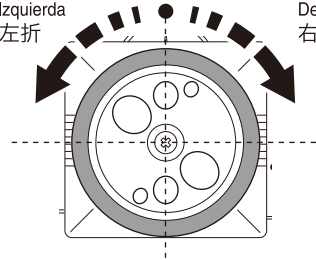
How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells
Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo.
操縦のしかた

► These instructions refer to the 27MHz MINI-Z Racer's KT-5 transmitter. If using another transmitter, refer to its manual. Diese Baustufen richten sich an die KT-5 Fernsteuerung. Sollten Sie eine andere Fernsteuerung verwenden, dann folgen Sie dessen Herstelleranweisungen. Ces instructions se réfèrent à l'émetteur MINI-Z Racer KT-5. Pour les autres émetteurs, se référer à la notice de l'émetteur. Estas instrucciones son de la emisora KT-5 27MHz. Si utiliza otro tipo de emisora consulte el manual incluido. 27MHzミニッツレーサー専用送信機 (KT-5) での操作を説明しています。それ以外の送信機で操作する場合はお手持ちの送信機の取扱説明書をご覧ください。

Left links
Gauche
Izquierda
左折

Neutral
neutral
Neutre
Posición Neutral
中立

Right
rechts
Droite
Derecha
右折



1 Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール

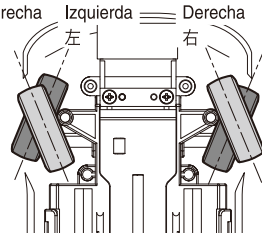
► Basic Controls / Die Lenkung / Fonctions élémentaires /
Controles básicos. / 基本的な操縦のしかたです。

Right
rechts
Droite
Derecha
右

Left
links
Gauche
Izquierda
左

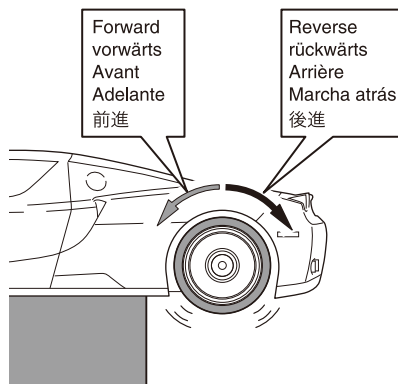
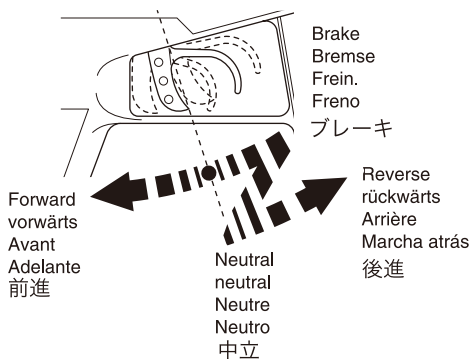
Right
rechts
Droite
Derecha
右

Left
links
Gauche
Izquierda
左



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

2 Throttle Trigger / Gashebel frein / Gatillo de Gas スロットルトリガー



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.

Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.

Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.

Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.

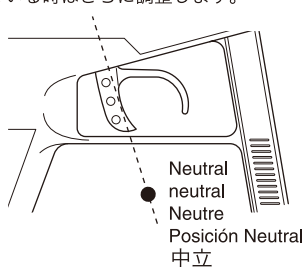
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion

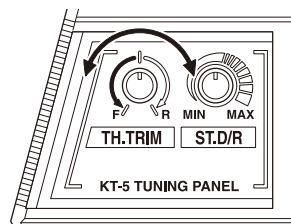
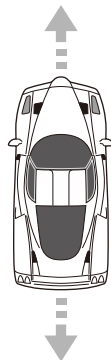
Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance.

車体を完全に停止させる

- ▶ Move the throttle trigger to Neutral position. Then, adjust the throttle trim until the car comes to a complete stop. Continue adjusting the throttle trim until the car makes no sound.
Senderhebel für die Gasfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung das Gas so justieren, daß der Motor völlig ruhig ist. Continuer d'ajuster le trim jusqu'à ce que la voiture soit totalement à l'arrêt. Continuer d'ajuster le trim jusqu'à ce que vous n'entendiez plus le ronronnement du moteur. Coloque el gatillo de gas en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de gas hasta que el modelo no se mueva. Continúe con el ajuste hasta que no emita ruido ninguno.
スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようスロットルトリムを回して調整します。車体から音が出ている時はさらに調整します。



**Throttle Trigger / Gashebel
frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー**



**Throttle Trim / Trimmung für Gas
frein / Trim Gas
/ スロットルトリム**



LET'S DRIVE! / DIE INBETRIEBNAHME DES MODELLS

/ EN PISTE ! / FUNCIONAMIENTO. / 走行させましょう



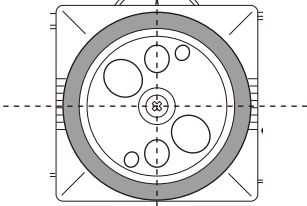
Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung

Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta.

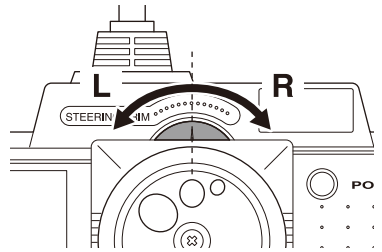
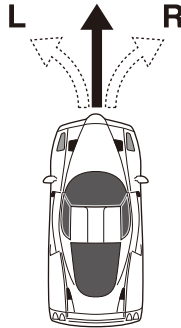
まっすぐ走らせるために

- Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line. Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
 - Mette le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.
 - Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta.
- ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走ろうステアリングトリムを回して調整します。

Neutral / neutral
Neutre / Neutro / 中立



Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール



Steering Trim / Trimmung für Lenkung
Trim de direction / Trim Dirección
ステアリングトリム



Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags

Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección

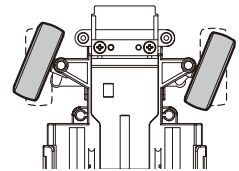
ステアリングの切れる量を調整する

- You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking. Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden. Vous pouvez ajuster l'angle de direction. Realice el ajuste según sus características de conducción.
- ステアリングの舵角（タイヤの切れる量）を好みに合わせ調整します。

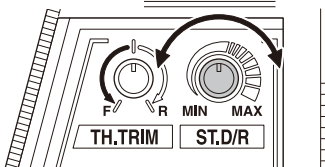
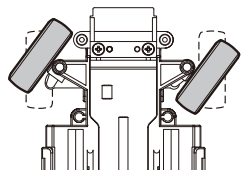
Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Angulo menor
あまり切れない

Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Angulo mayor
よく切れる

Steering angle is less
Kleiner Lenkausschlag
Le débattement est moins important.
Menor ángulo de dirección
舵角が少なくなる



Steering angle is more
Großer Lenkausschlag
Angle de direction important.
Mayor ángulo de dirección
舵角が多くなる



Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección
ステアリングD/Rアジャスター

Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien

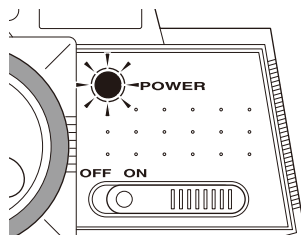
Changer les batteries. / Cambio de baterías

乾電池の交換時期

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
 送信機

- ▶ Replace the batteries when the yellow indicator light glows.
 Wechseln Sie die Batterien, wenn die gelbe LED am Sender leuchtet.
 Remplacer les piles lorsque l'indicateur de charge est JAUNE.
 Cambie las baterías cuando el indicador muestre el color amarillo.
 インジケーターが点滅したら直ちに電池を交換してください。

LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
 LEDインジケーター



Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.

Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!

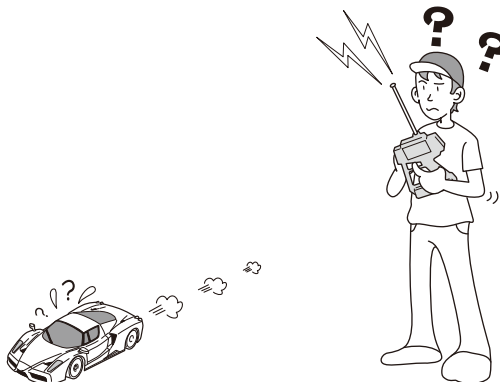
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.

Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
 シャシー

- ▶ When speed drops noticeably, replace the batteries.
 Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.
 Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
 Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
 スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。



1

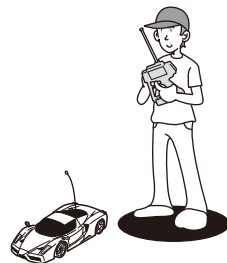
Hold transmitter so the antenna points upwards.

Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.

L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.

Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.

アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。



2

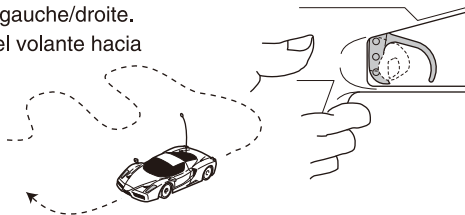
Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.

Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.

Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.

Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.

少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に車体を動かしてみましょう。



3

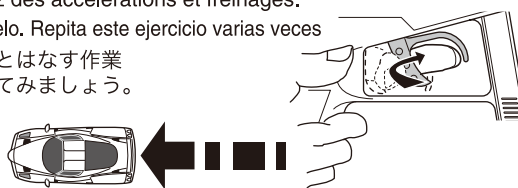
Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.

Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.

Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.

Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces

スロットルトリガーを軽くにぎってパットはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。



4

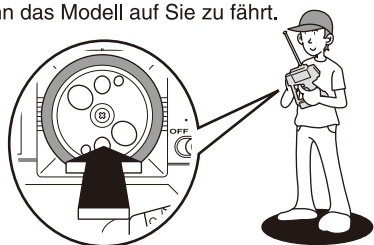
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel face you.

Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.

Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.

Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.

ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。



5 Refer to P40 to reduce the amount of steering angle for first time use.

Beziehen Sie sich auf Seite 40, um den Lenkausschlag fuer Einsteiger zu reduzieren.

Se référer à la P.40 pour ajuster le débattement de la direction lors de la première utilisation.

Consulte la P40 para reducir la cantidad de ángulo de dirección al utilizar el modelo por primera vez.

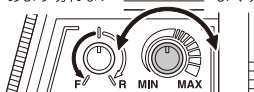
最初はあまりステアリングが切れない様、P40に従ってステアリングの切れる量を減らしてみましょう。

Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Angulo menor

あまり切れない

Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Angulo mayor

よく切れる



Steering DR Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección
ステアリングD/Rアジャスター

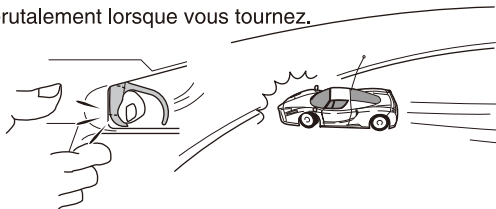
6 Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



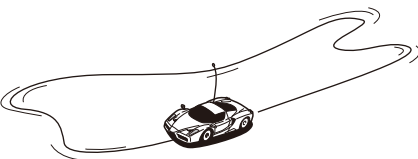
7 After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



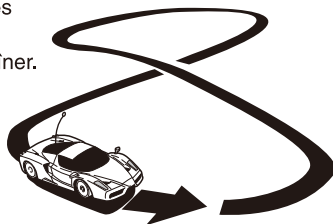
8 Practice doing figure 8's.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.

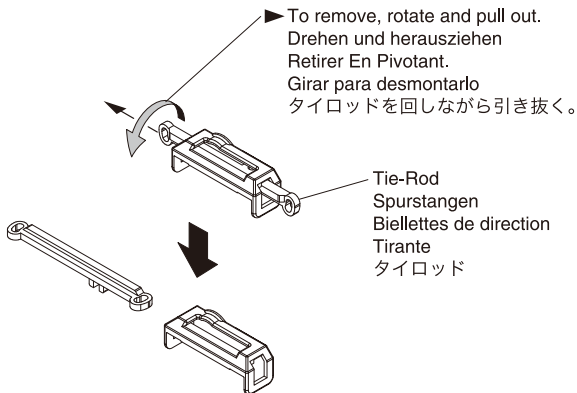
8の字走行で練習を積みましょう。



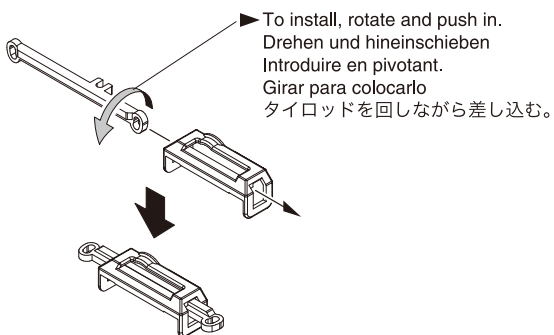


Tie-Rod / Spurstangen
 BIELLETTES DE DIRECTION / Tirane
 タイロッド

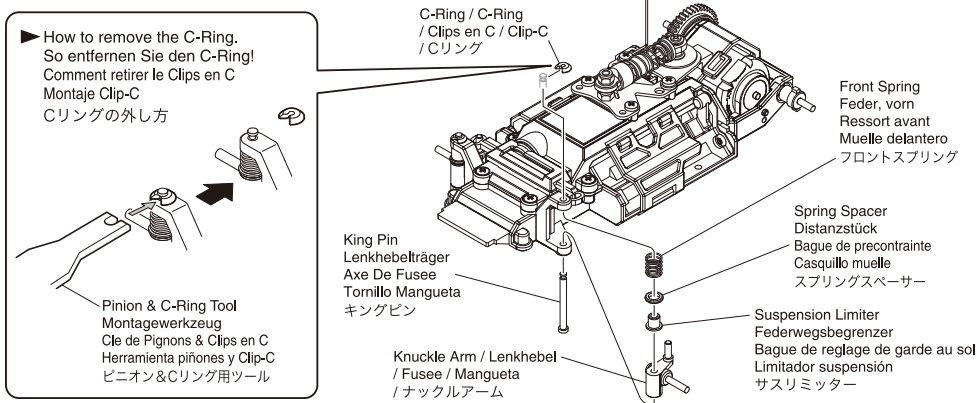
- Remove.
Entfernen
Retirer.
Desmontar
取り外し



- Install.
Montieren, wie dargestellt.
Assembler
Instalar
取り付け



Disassembling the Front Suspension / Demontage der Vorderradaufhängung Demontage de la suspension avant. / Montaje suspensión delantera フロントサスペンションの分解



Replacing Suspension Limiter / Austausch des Federwegsbegrenzers Remplacement de la bague de réglage de garde au sol / Sustitución Limitador suspensión サスリミッターの交換

- The front suspension stroke can be adjusted for each different body shell.

To find the right front spacer for each body, refer to the separate Option Parts List.

Je nach Karosserie, kann der Federweg an der Vorderachse justiert werden.

Die korrekten Werte für die einzelnen Karosserien, finden Sie in der Option Part List.

Pour chacune des carrosseries le débattement de suspension peut-etre ajuster.

se referer aux donnees de la liste des pieces options afin de trouver l'entretoise adaptee a la carrosserie.

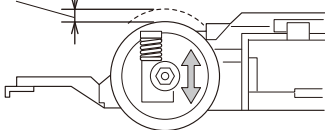
Puede variar el recorrido la suspensión para diferentes carrocerías. Consulte los datos en la lista de

Piezas Opcionales para encontrar el casquillo adecuado para cada carrocería.

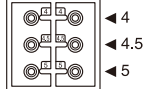
ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量を調整することができます。

別紙オプションパーツリストのデータ表を参照してボディに合ったサスリミッターを取り付けてください。

Stroke / Federweg
/ Course / Recorrido
動作量



Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
bague de réglage de
garde au sol
Limitador suspensión
サスリミッター

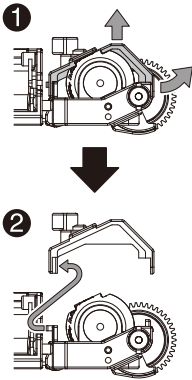


Description of Front Suspension Spacer Federwegsbegrenzer Description du débattement de suspension Características サスリミッターの種類	Stroke Federweg Course Recorrido 動作量
4	2.0mm
4.5	1.5mm
5	1.0mm

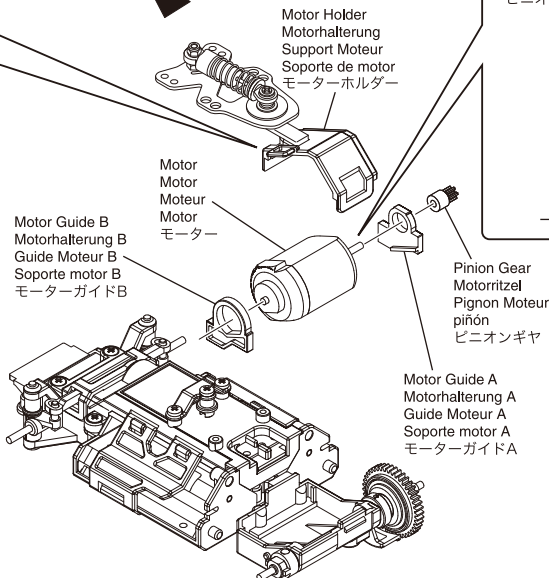
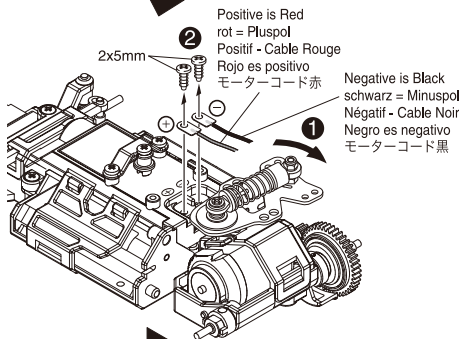
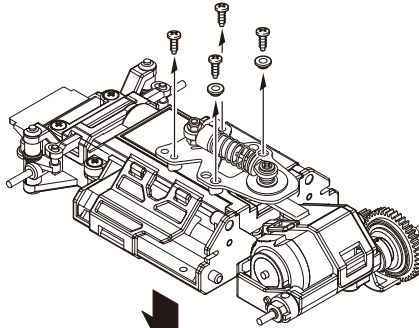
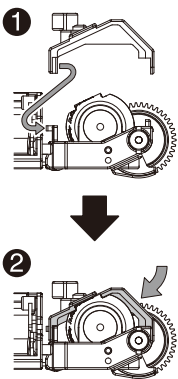
Remove a Motor / Der Ausbau des Motors Retirer le Moteur / Sustitución del motor モーターの交換

► How to remove & install the Motor Holder.
Der Ein- und Ausbau der Motorhalterung
Comment retirer & installer le support Moteur.
Montaje del soporte de motor
モーターホルダーの脱着

● Remove. / Entfernen
Retirer. / Desmontar
取外し

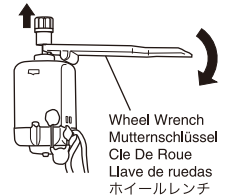


● Install. / Montieren, wie dargestellt.
Assembler / Instalar
取付け

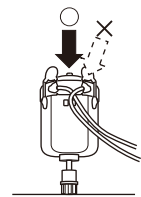


► How to remove & install the Pinion Gear.
Der Ein- und Ausbau des Motorritzels
Comment retirer & installer le Pignon Moteur.
Montaje del piñón
ビニオンギヤの脱着

● Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
Retirer le Pignon Moteur.
Desmonte el piñón
ビニオンギヤをぬく

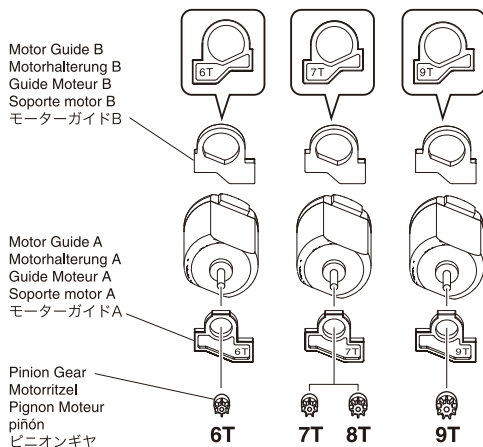






● Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
Installer le Pignon Moteur.
Instale el piñón
ビニオンギヤを入れる



Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzels
 / Changement du Pignon Moteur. / Sustitución del piñón
 / ビニオンギヤの交換

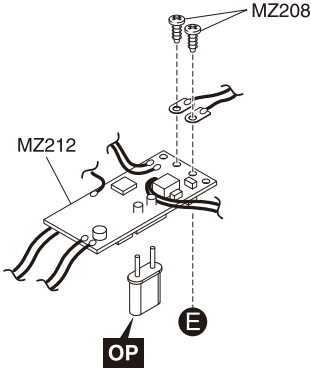
- ▶ Acceleration and Top Speed can be adjusted by replacing the Pinion Gear
- ▶ The Motor Guide also must be changed as shown in the drawing.
- ▶ The 6T Pinion Gear is installed at the factory.
- ▶ Geschwindigkeit und Beschleunigung können durch das Motorritzel variiert werden.
- ▶ Wechseln Sie auch die Motorhalterung, gemäß der Zeichnungen.
- ▶ Seriennmäßig ist das Motorritzel mit 6 Zähnen montiert
- ▶ L'accélération et la vitesse de pointe peuvent être ajustées par le changement du Pignon Moteur.
- ▶ Le guide moteur peut être aussi changé. Pour cela suivre le schéma suivant.
- ▶ Un pignon moteur de 6 dents équipé d'origine la MR02.
- ▶ La aceleración y velocidad punta pueden ser ajustados cambiando el piñón
- ▶ El soporte de motor debe ser sustituido tal y como muestra el dibujo
- ▶ El modelo incorpora de piñón 6T instalado de fábrica
- ▶ ビニオンギヤを交換することで加速や最高速を調整することができます。
- ▶ 図を参考にしてモーターガイドも交換してください。
- ▶ 工場出荷時は6Tビニオンギヤが付いています。



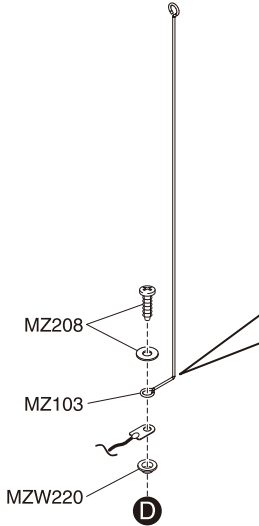
Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento
ビニオンギヤ	加速	最高速	走行時間
6T 	↑ Good besser Bonne Buena 良い	↓ Fast schnell Rapide Rápida 速い	↑ Long länger Long Mayor 長い
7T 			
8T 			
9T 			

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

For 27MHz
für 27 MHz
Pour le 27MHz
Para 27MHz
27MHz用

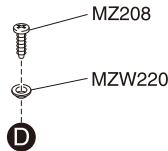
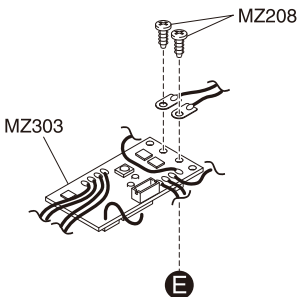


▶ When using Spare Parts MZ-10, bend it as illustrated and then install.
Bei Verwendung von MZ-10 muss dieses, wie dargestellt, gebogen und danach montiert werden.
Avec l'utilisation de l'antenne MZ-10, la courber comme indiqué, puis l'installer.
Cuando utilice el repuesto MZ-10, doble tal y como se indica e instale.
スペアパーツMZ-10を使用する場合は、図のように曲げてシャーシに取付けてください。



▶ Refer to the data table of the attached optional parts list for D size.
Siehe auch die Tuningteilliste für Größe D.
Se référer au tableau de la liste des options pour connaître la taille de D.
Consulte la tabla de la lista de piezas opcional para la longitud de D
D寸法は別紙オプションパーツリストのデータ表を参照してください。

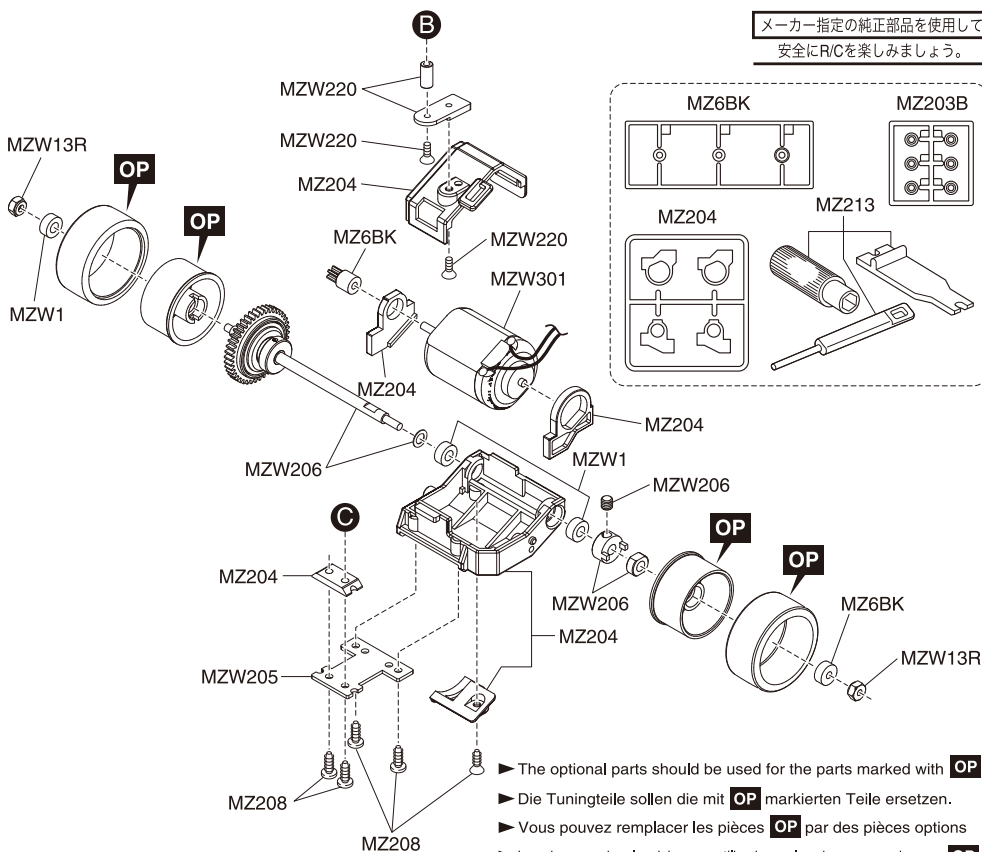
For 2.4GHz ASF
für 2,4 GHz ASF
Pour le 2,4GHz ASF
Para 2.4GHz ASF
2.4GHz ASF用



- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options
- ▶ **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

EXPLODED VIEW / EXPLOSIONSZEICHNUNG ECLATÉ / DESPIECE / 分解図

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。



- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**
- ▶ **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachees. / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	定価 (税込)	発送 手数料	No. 品番	Description パーツ名	定価 (税込)	発送 手数料
MZ201B	Main Chassis Set メインシャシーセット	630	210	MZ8-3	Servo Gear Shaft Set サーボギヤシャフトセット	368	210
MZ203B	Front Suspension Parts Set フロントサスペンションパーツセット	525	一律 (税込)	MZ103	Long Antenna (for MINI-Z/180mm/2pcs) ロングアンテナ(ミニッツ用/180mm/2本入り)	420	一律 (税込)
MZ204	Motor Case Set モーターケースセット	473		MZW1	Ball Bearing Set ボールベアリングセット	2520	
MZ205	Servo Saver Assembly サーボセイバーアッセンブリー	630		MZW13R	Color Nylon Nut カラーナイロンナット	525	
MZ208	Screw Set ビスセット	473		MZW203	Stainless King Pin ステンレスキングピン	525	
MZ212	R/C Unit Set II R/CユニットセットII	8400		MZW205	Carbon Rear Suspension Plate カーボンリヤサスペンプレート	1050	
MZ213	Small Parts For Chassis (MR-02/2.4GHz) シャシー小物セット(MR-02/2.4GHz)	630		MZW206	Ball Differential Set ボールデフセット	3360	
MZ303	R/C Unit Set (2.4GHz/RA-18) R/Cユニットセット(2.4GHz/RA-18)	8400		MZW207	Rear Oil Shock Set リヤオイルダンパーセット	1050	
MZ6BK	Pinion Gear Set (Black) ピニオンギヤセット(ブラック)	525		MZW220	Friction Shock Set (MM) フリクションダンパーセット(MM)	2625	
MZ8-1	Servo Gear Set サーボギヤセット	420		MZW301	X-SPEED MINI-Z Motor V (2.4GHz/ICS) X-SPEED ミニッツモーターV(2.4GHz/ICS対応)	1525	

Trouble Shooting / 故障かな・ ・ ！ ？

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.38. → 説明書38ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.35. → 説明書35ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.35. → 説明書35ページに従って確認し新しい電池に交換する。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.35. → 説明書35ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is missing or not attached properly. アンテナが付いていない、アンテナがゆるんでいる。(27MHz)	Attach Antenna and as per Instruction Manual P.33 and extend transmitter antenna. → 説明書33ページに従って正しく取付け、送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばす。
	R/C model using same band (frequency) is nearby. 同じバンド(周波数)のR/C模型が近くにある。(27MHz)	Run model in different area, or change the crystal (P.33) for a different band. → 走行場所を変えるかクリスタルを交換(33ページ)してバンドを変える。
	Another devices using 2.4GHz is being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。(2.4GHz)	Operate model in a different area, or stop using the other device. → 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. → 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault → 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.40. → 説明書40ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.17. → 説明書17ページに従って正しくしめなおす。
Doesn't Stop 止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.39. → 説明書39ページに従って正しく調整する。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.35. → 説明書35ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Motor has lost power. モーターが劣化してきている。	Change to spare motor as per Instruction Manual P.46, 47. → 説明書46,47ページに従ってスペアモーターに交換する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.17. → 説明書17ページに従って正しくしめなおす。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	Turn the power switch OFF and clean out Gears. → 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
 この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	➔ Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	➔ Die Polarität kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	➔ Akkus wechseln.
Das Modell laesst sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	➔ Akkus wechseln.
	Antenne ist nicht richtig aufgerichtet. (27MHz)	➔ Die Antenne entsprechend befestigen, wie auf Seite 33 beschrieben.
	Ein benachbartes Modell fährt auf dem gleichen Kanal. (27MHz)	➔ Wechseln Sie die Quarze oder wechseln sie den Standort.
	Andere Geräte mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Nähe. (2.4GHz)	➔ Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Nähe oder starke Magneten (Stahlträger) beeinträchtigen den Empfang.	➔ Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderräder vibrieren.	➔ Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.
Das Modell fährt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	➔ Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmutter sind zu straff angezogen.	➔ Die Radmutter lockern.
Das Modell haelt nicht an.	Die Geschwindigkeitstrimmung ist nicht korrekt justiert.	➔ Die Gastrimmung veraendern.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	➔ Wechseln Sie die Akkus.
	Der Motor hat Leistung verloren.	➔ Bauen Sie einen Ersatzmotor ein.
	Die Radmutter sind zu straff angezogen.	➔ Die Radmutter lockern.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	➔ Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.

La Chasse Aux Problemnes

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON" →	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.38)
	Polarité non respectée ou mauvaises batteries →	Vérifier la polarité et le type de batterie (voir P.35)
	Les batteries sont déchargées →	Les changer ou les recharger (voir P.35)
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées →	Les changer ou les recharger (voir P.35)
	L'antenne n'est pas déployée (27MHz) →	Se référer à la P.33 et déployer l'antenne de l'émetteur et du châssis
	Un autre modèle utilise la même fréquence. (27MHz) →	Piloter ailleurs ou changer de fréquence (Voir P.33).
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible (2.4GHz) →	Utiliser le modèle ailleurs ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches →	Utiliser le modèle ailleurs
	Les roues avant vibrent →	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés →	Se référer P.40 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées →	Se référer P.17 pour le serrage des roues
Ne s'arrête pas	Le trim de gaz/frein est mal réglé →	Se référer P.39 pour ajuster le trim
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées →	Les changer ou les recharger (voir P.35)
	Le moteur a perdu de la puissance →	Se référer P.46, 47 pour changer le moteur
	Les roues avant et arrière sont trop serrées →	Se référer P.17 pour le serrage des roues
	La pignonerie est sales →	Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons

Guía de problemas

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	➔ Conectar tal y como se indica en P.38.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	➔ Comprobar polaridad o tipo. Ver P.35.
	Baterías descargadas.	➔ Cambiar baterías. Ver P.35.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	➔ Cambiar baterías. Ver P.35.
	La antena no está extendida. 27MHz	➔ Ver P.33 y extender antena en la emisora y el chasis.
	Algún modelo R/C está utilizando la misma frecuencia. 27MHz	➔ Ruede el modelo en un área diferente, ó cambie el cristal. Ver pag. 33.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado. 2.4GHz	➔ Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	➔ Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	➔ Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	➔ Ajustar según indica la P.40
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	➔ Apretar tuercas según indica la P.17
No se detiene	Trim de Gas mal ajustado	➔ Ajustar según indica la P.39
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	➔ Cambiar baterías según indica la P.35
	El motor ha perdido potencia.	➔ Cambiar el motor tal y como se indica en la P.46, 47.
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	➔ Apretar tuercas según indica la P.17
	Polvo y suciedad en los piñones.	➔ Desconecte el interruptor y limpie los piñones.